



JOURNAL DE CARNAVAL

# "TO'PORREN"

TOUT CE QUE VOUS AVEZ TOUJOURS VOULU SAVOIR SUR PORRENTRUY SANS JAMAIS OSER LE DEMANDER

## GÉOTHERMIE PROFONDE

Essais concluants en Haute-Ajoie

## MAIRIE 2022

Préparez vos micros

## AFFAIRE DU SAPIN

Elisa n'y est pour rien!

## JEU DE TRÔNES

Les masques tombent!

## CRISE

## CORONAVIRALE

Pas de RHT, pas de cadeau...



N°15 / ANNÉE 2022

PRIX: FR. 7.-

PIQÛRE DE RAPPEL:  
LE TO'PORREN VOUS ASSURE UNE BONNE DOSE DE FRANCHE RIGOLADE

TO'PORREN - 2900 PORRENTRUY / E-MAIL: [TOPORREN@GMAIL.COM](mailto:TOPORREN@GMAIL.COM) /

POUR LES DONS: CCP 30-38112-0, EN FAVEUR DE: TO'PORREN / [WWW.DAILYMOTION.COM/TOPORREN](http://WWW.DAILYMOTION.COM/TOPORREN)

Impression toujours 100% "Covid Free" grâce au Pays

[www.toporren.ch](http://www.toporren.ch)



9999999999307



# esprit de femme

Anne-Marie Volpato

Vêtements • accessoires • montres et bijoux

# ESPRIT

edc

Rue du 23 Juin 16 • 2900 Porrentruy • 032 466 93 91

"TO' PORREN"

www.[toperren.ch](http://www.toperren.ch)



VENEZ GAGNER  
DES MILLIONS!

Kiosque St-Germain

FARID REMINI VOUS MAQUEILLE  
LA TRONCHE GRATUITEMENT.

Y'A QU'À VENIR À LA SALLE...

OU SUR RENDEZ-VOUS : 079 620 51 50



## AJOBETON SA

Fourniture, transport et pompage de béton frais

Z.I. Les Grandes Vies 38  
2900 PORRENTURY  
Tél. 032 466 24 62  
Fax 032 466 14 82

MICHEL PERRIN, LE SEUL ENTREPRENEUR  
QUI VOUS COULE UNE DALLE DEPUIS SA MONGOLIERE

FIDUCIAIRE  
IMMOBILIER  
RÉVISION

# GNG

Rue Achille-Merguin 18, 2900 Porrentruy  
+41 32 465 11 80

[gng@gngjura.ch](mailto:gng@gngjura.ch)

Rue de la Gare 4, 2350 Saignelégier  
+41 32 951 24 60



STEFANIE GURBA-RIBEAUD  
GRAPHISME - PHOTOGRAPHIE

ROUTE DES ROMAINS 6 | 2950 COURTEMAUTRY | 078.687.26.11

[WWW.STEFANIERIBEAUD.CH](http://WWW.STEFANIERIBEAUD.CH)

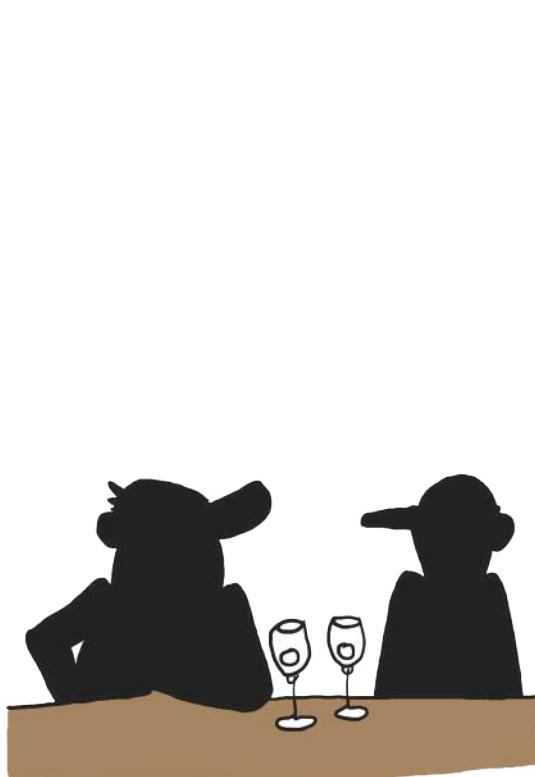


BLEYAERT ET MINGER SA

Aménagement du Territoire - Projet et Entretien Routier  
Réhabilitation du Patrimoine Bâti - Eau & Environnement



# 2022? année de...



Nous entrons dans la troisième année de pandémie et de nouveau on parle surtout d'annulations et de reports: Trissville n'aura pas de Carnaval cette année, Patendorf va reporter le sien, Le Noirmont va réduire la voilure de son Carimentran. C'est à désespérer...

De notre côté, nous avons tenu à assurer notre publication pour essayer d'apporter un petit rayon de soleil dans cette atmosphère morose en vous tenant au courant des frasques et autres bédouines de nos concitoyennes et concitoyens en 2021.

bon son...(ou pas) et de boire, prélude à la Braderie qui, elle, promis, juré, ne pourra pas être remise, sous peine de voir se créer un nouveau mouvement politique pour les élections communales de cet automne. Porrentruy a déjà connu ça pour un sous-voie !

ayant décidé de nous épargner la vue de ses casquettes improbables lors des cérémonies officielles. Le risque est toujours grand de changer un cheval borgne pour un aveugle. Les bruits provenant des écuries favorites ne promettent rien de bon. Charlie Bellesdents, casaque et toque noires, tient la corde à ce jour. A moins que la gent féminine nous apporte du réconfort et une fraîcheur bienvenue qui nous permettra de sortir définitivement de la morosité engendrée par la pandémie.

Nous l'annonçons donc solennellement: la rédaction du To'Porren est prête à partir à l'assaut de la Mairie, du Conseil communal et du Conseil de ville avec un nouveau parti et un seul programme: le maintien de la Braderie, coûte que coûte, et ce, chaque année paire.

2022 sera une année électorale et nous aurons notamment un nouveau maire dès la fin de cette année, Gaby

Anne, Emilie, Chantal, Mathilde,  
n'hésitez pas à vous lancer cet automne !  
Si tel devait être le cas, l'édition 2023 du  
To'Porren sera totalement en écriture  
inclusive !



**JOHAN SOLLBERGER** et sa maman **MARLÈNE** n'aiment pas les araignées. Ils en ont une peur bleue. Pas de chance, leur maison en héberge régulièrement, et pas que des petits spécimens. Un après-midi, la Marlène découvre une grosse araignée toute noire dans le salon. Elle sort alors la grosse artillerie pour essayer de la dégommer: insecticide, laque, déo, imperméabilisant, bref, tout ce qu'on trouve en spray y passe! Sans oublier l'aspirateur, bien sûr. Le Johan rentre et trouve sa maman paniquée, l'araignée est toujours vivante! Johan fait preuve de beaucoup de courage: il sort de la maison, va sonner chez la voisine Christine et lui demande de venir tuer la bestiole!

Les propriétaires de **CHIENS** ont été officiellement mis en garde dans le Journal Cochonvilain: ils doivent annoncer leur compagnon à quatre pattes à la commune sinon ils recevront une amende! Un qui s'en fout royalement, c'est le Pedrett', lui qui s'est fait condamner à un jour de prison ferme en juin dernier pour avoir refusé de payer la taxe annuelle 2020 de CHF 100.00 pour son amstaff prénommé Tek. Comme son sympathique (sauf avec les uniformes) et inséparable acolyte canin a dû être euthanasié le 21 septembre 2020, notre ami des bêtes (on ne peut aimer tout le monde...) a crié à l'injustice en réclamant que la taxe soit amputée d'un quart, soit la durée représentant les trois derniers mois de l'année. Ayant décidé de ne pas payer l'amende de CHF 150.00 pour ne pas avoir réglé son dû, notre «emmerdeur autoproclamé» (dixit lui-même dans un journal orange en ligne) a été d'accord de purger sa peine d'un jour de prison, mais uniquement du 22 au 23 juin, jour de l'Indépendance. Le Pedrett' a finalement refusé de se faire embastiller dans une des geôles du Château, y comparant les conditions de détention à l'«enfer» et «contraires aux droits de l'Homme et à la Convention européenne sur la torture» (sic). Votre To'Porren ne sait pas si et/ou comment cette affaire s'est réglée. Dans le cas où notre juriste devrait quand même purger sa peine, on lui suggère d'exiger d'occuper l'ancienne cellule de Pierre Péquignat, là où se trouve la vraie place des martyrs.



Noémie Schaller part en vacances en famille et met son petit hamster en pension chez les **MANU** et **MARINE GODINAT**. Noémie précise toutefois que la bête souffre d'un petit ennui de santé à la partie la plus sensible de son anatomie et qu'il est nécessaire de le pommader tous les jours à cet endroit bien précis. La Marine a soigné sans rechigner la petite bête et a même affirmé qu'elle avait l'impression à chaque fois de pommader son Manu. Comme quoi ce n'est pas parce qu'on tient les cordons de la bourse municipale qu'on a les plus grosses... Allez Manu, tout le monde sait bien que ce n'est pas la taille qui compte (enfin, c'est ce qu'on dit).



Promeneurs et autres usagers de nos forêts, prenez garde! En effet, après quelques ânes par-ci et un cycliste par-là, c'est cette fois-ci un cheval qui a été confondu avec un sanglier par un **CHASSEUR** au mois de septembre (on ne parle pas d'un Groin du Jura bernois, donc). Planqué sur son mirador mobile (!) un soir de pleine lune (!!), le disciple de saint Hubert a déclaré auprès d'un de nos confrères orange et biennois qu'il avait l'énorme sanglier depuis un bout de temps dans sa ligne de mire. Comme tout bon chasseur, il a donc tiré et abattu le pauvre canasson qui paissait tranquillement à l'orée de la forêt du Pont d'Able. Si on comprend bien le désarroi du chasseur, on aimerait bien pouvoir se balader en forêt sans risque de se faire cribler de plombs. Certains parlent de supprimer la chasse le week-end, voire, comme chez nos voisins et amis neuchâtelois, de carrément limiter le taux d'alcool à 0,5 o/oo dans le sang des chasseurs. Autant dire que cette dernière proposition risque bien d'être la plus difficile à avaler pour les nemrods. On les entend déjà crier au scandale, qu'on ne touche pas aux traditions, et blablabla et blablabla. Nous, on leur dit d'aller demander au propriétaire du cheval, le Gaby Schenk, ce qu'il pense de la mort de l'autre franches-montagnes qui tenait compagnie à la «victime» et qui a fini par mourir aussi. Mais lui, c'était à cause d'une crise cardiaque provoquée par le stress et la solitude.



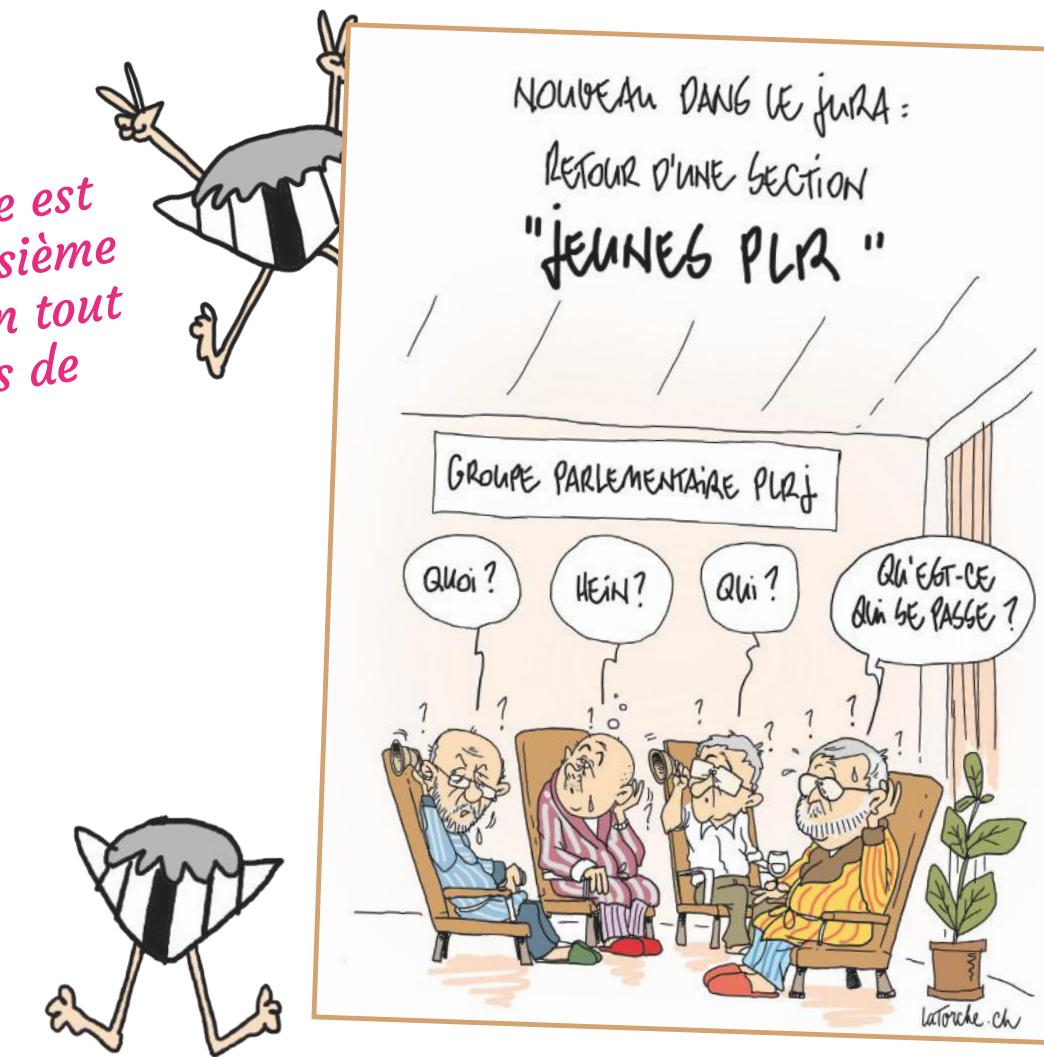
NICOLAS DOBLER, commandant de nos valeureux pompiers, a décidé de démonter, en vue de sa destruction, un vieil appareil à poudre d'extinction sur roulettes. Après avoir tout décompressé la machine et débranché les fils,

voilà que le Nico dévisse les écrous du couvercle. Ayant un petit doute, et bien lui en a pris, il s'est écarté un peu de la bête juste avant de déboulonner un autre écrou. C'est à ce moment-là qu'un immense « BOUM » a réveillé les résidants du Foyer des Planchettes voisin en envoyant le couvercle quasi en orbite terrestre. Un champignon de poussière, presque atomique, s'est formé au-dessus de la caserne, transformant tout le quartier des Planchettes en une zone sinistrée comme Tchernobyl. Le Nico, blanc de peur et mélangé au bleu de la poudre dégagée (non, ce n'était pas de la poudre d'argent), l'a échappé belle. Les quelques sous économisés pour le démontage de la machine par notre Nico ont largement été « compensés » par les frais de nettoyage des bâtiments et des appartements alentour, dont celui du Claudio Cordone, qui ne s'est pas gêné de dire tout le bien qu'il en pensait. Et c'était peut-être cela le plus dur à endurer pour le commandant vu que le Claudio est un habitué des réclamations envers les pompiers et surtout le tintamarre qu'ils font en début de soirée lors de leurs exercices. Ah, rien ne vaut l'ambiance de quartier !

*Mon premier  
est notre ministre de  
l'Éducation, mon deuxième est  
le mal au pluriel, mon troisième  
est la femme du porc, mon tout  
est un village au-dessus de  
Courgenay*

(Courtet - maux - truie)

C'est une fille! Oui, Chères Lectrices et Chers Lecteurs, depuis toutes ces années qu'on vous relate les folles aventures de la **CIGOGNE PORRENTREUY**, le suspense est enfin tombé grâce à notre éminence ornithologique Michel Juillard. Enfin, précisons qu'en raison de la pandémie, l'heureuse nouvelle lui a été annoncée ce printemps par deux de ses collègues teutons qui ont pu enfin dévoiler le sexe de notre volatile préféré. Une bonne nouvelle n'arrivant jamais seule, Porrentruy s'est installée en Basse-Saxe et s'est même trouvé un partenaire. De leur union sont nés deux cigogneaux qui ont, on l'imagine, pris leur envol depuis. Porrentruy daignera-t-elle un jour faire un petit détour par ses racines ajoulates pour nous présenter sa progéniture avant de retrouver ses garde-mangers préférés dans les décharges d'Espagne et du Portugal? Espérons-le et, surtout, souhaitons que ces décharges ne soient pas démantelées car cela provoquerait sans doute la disparition de notre jeune maman et de bon nombre de ses cousines qui ont trouvé chez nous le plus bel endroit pour nicher. Cela est certes absurde à l'aune de l'urgence environnementale et climatique, mais c'est ainsi. Aux dernières nouvelles, soit juste avant Noël, notre belle Porrentruy se trouvait (seule?) aux alentours de Tolède et de Madrid. Last but least, le To'Porren propose de baptiser nos deux grands oisillons Mimi et Hulotte. Toutes les autres suggestions peuvent être adressées à votre To'Porren ou directement à Michel Juillard à 2946 Miécourt.



Notre Maître des Clés **VINCENT HAMMEL** a de multiples hobbies et occupations. On a ainsi pu découvrir à la Bibliothèque ce printemps une petite partie de sa collection de squelettes d'animaux morts par accident ou lors de parties de chasse (précisons bien qu'il n'y avait pas de squelette de cheval exposé). Bien que parfois un peu tout biscornus, ces squelettes ont surtout provoqué l'intérêt des plus jeunes lectrices et lecteurs qui se sont sûrement réjoui·e·s qu'Halloween arrive si tôt dans l'année. La Claude-Anne Choffat s'est, elle, félicitée que la vingtaine d'os d'animaux rassemblés « amènent les enfants aux livres ». Et, qui sait, suscitent des vocations? Ainsi, l'un·e de ces petit·e·s rat·e·s de bibliothèque deviendra peut-être orthopédiste ou boucher·ère, l'autre thanatopracteur·trice ou fossoyeur·se... voire même historien·ne-concierge-sommelier·ère-homme/femme à tout faire officiel de Cochonville!



# QUI POUR DEVENIR MAIRE À LA PLACE DU MAIRE

Chaque cinq ans, c'est la même histoire. De Lorette à la Perche, de Sous-Bellevue à l'Oiselier, la capitale du district tremble de tout son être et de toute son âme le temps que soient dévoilés les futurs et potentiels candidats au siège suprême. Tant que les listes ne seront pas imprimées chez l'Guenat, ah ! non pardon, chez l'Dédé, les foyers continueront de se déchirer, les enfants se réfugieront encore et

toujours dans leurs malles à jouets afin d'échapper aux sautes d'humeur de leur PCSI de père (c'est sensible comme période pour les PCSIs) et le Mure embêtera un peu moins les forces de l'ordre (enfin, là, rien n'est moins sûr). Mais bref. Afin de ramener un peu de tranquillité dans les chaumières et un peu d'ordre dans les rues de la cité, les plus fins analystes politiques du To'Porren vous proposent leur très sérieuse liste de candidates et de candidats 2022 à notre mairie.

## CHARLES

### «VENI, VIDI, VICI» JUILLARD

À tout seigneur, tout honneur. À l'image de sa moustache, il est déjà sur quelques lèvres dans le district. Son nom circule partout, précédant d'une bonne longueur ses intentions. Oui mais... Car il y a un mais... Le PDC laissera-t-il Charles «Montre-moi tes finances que je m'en occupe sérieusement» Juillard prendre d'assaut la mairie de Porrentruy? Affaire à suivre.



## PIERLUIGI «NO PASARAN» FEDELE

«Jeune» papa, tout nouveau citoyen de la ville, amoureux fou de l'une des héritières de la plus célèbre dynastie politique de gauche de la ville, il en a des choses à prouver le Pierlou. C'est donc tout naturellement qu'il offrira à sa belle-famille, en guise de dot, la mairie de Cochonville. Tremblez, bourgeois!



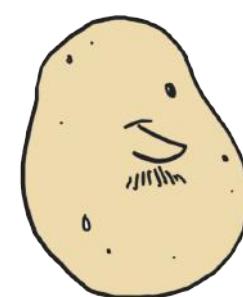
## PASCAL «ON NOUS MENT, ON NOUS SPOLIE» BEDIN

Maintenant que sa prophétie concernant la création d'un marché couvert à Porrentruy s'est réalisée, plus rien ne peut arrêter le plus convaincu (à défaut d'être convaincant) des ex-futurs-candidats à la mairie de Porrentruy. Et si besoin, ses partisans prendront d'assaut l'Hôtel de ville! Ben ouais, ils n'ont pas grand-chose d'autre à faire en même temps.



## LE WILSON

On n'avait pas dit, lors des campagnes précédentes, que Porrentruy attendait vainement et depuis si longtemps celui qui serait capable d'allumer la mèche?



## ARNAUD

### «ENQUÊTE EXCLUSIVE» BÉDAT

Euh. Ouais. Ben... bof. En fait, euh... non.



## PIERRE

### «C'EST UN KUNDELITCH?» KOHLER

Ahhh! voilà du lourd. Enfin un candidat qui allie l'expérience, le portefeuille, l'envie de faire rayonner le district et l'ambition politique tout à fait désintéressée. Et si en plus la campagne permet de mettre deux ou trois bâtons dans les roues de l'attelage Juillard, pourquoi se priver?



## CLAUDE

### «FÊTE NATIONALE» GERBER

Ah! ben tiens, en parlant de bourgeois! En plus, ce serait quand même gentiment le moment qu'un UDC se porte candidat pour remettre un peu d'ordre dans toute cette fange politique cochonvilaine. Bon, après, si ce n'est lui, ce sera peut-être sa sœur.



#### CHANTAL «LA SOEUR» GERBER

Encore tout illuminée de sa panne volontaire de lumière dans les quartiers de la ville, la Chantal Gerber se dit sûrement que si c'est pas maintenant, ce sera peut-être jamais... «Fiat lux», comme ils disent à Saint-Pierre.



#### PIERRE-ALAIN

#### «23.6 LA MAIRIE» ERAY

Après des maisons, un journal, un bar, une radio, la suite du bar d'avant, la cabane dans la montagne de la suite du bar d'avant, il est temps pour Pierre-Alain Eray de passer à la vitesse supérieure! Et la suite (et la fin), c'est quoi? Une happy-hour de cinq ans à l'Hôtel de ville. Yeeeeaaaaaa!



#### BAPTISTE

#### «C'EST MOI QUI AI FAIT ÇAAAAAA?» LAVILLE

Après s'être payé l'affiche au dernier Parlement, le vert et pas mûr Baptiste Laville se tâte dans l'optique d'une potentielle candidature à la mairie de Porrentruy. Et pourquoi pas? Il a tout: le bagout, les idées et la base électorale. Et en plus, il peut désormais compter sur le soutien indéfectible et absolu du PLR. What else?

#### UN PCSI.

Oui, mais lequel?



PLR

UN PLR.  
Pas mieux.



#### MAX

#### «ON S'EN BOIT UNE» LE CHAT

Faute de mieux, il est devenu la nouvelle coqueluche de la ville. Enfin, c'est ce que les gens croient à Vevey, Nyon et Montreux depuis le papier du Seb Jubin dans le 24 Heures. Selon le quotidien alémanique, certains l'appellent Whisky, d'autres L'Intrus. Mais n'empêche, n'est-il pas super-trognon quand il gratte la porte des bars de Cochonville avec sa petite pa-patte pour qu'on le laisse aller boire une mou-mousse? Du coup, il a un peu pris la grosse tête Max le Chat! Depuis que c'est une star, il n'a qu'une envie: aller renifler les socquettes du François Valley et se faire élire à la mairie. Comme ça, la presse lémanique pourra encore une fois parler de Cochonville. On se réjouit.



#### FRANÇOIS «LE DORMEUR DU VAL» VALLEY

C'est un trou de verdure où chante une rivière, Accrochant follement aux herbes des haillons. D'argent, où le soleil, de la montagne fière, Luit: c'est un petit val qui mousse de rayons.

Un François jeune, bouche ouverte, tête nue, Et la nuque baignant dans le frais cresson bleu, Dort; il est étendu dans l'herbe, sous la nue, Pâle dans son lit vert où la lumière pleut.

Les pieds dans les glaieuls, il dort. Souriant comme Sourirait un enfant malade, il fait un somme.

#### JOSQUIN «EH, TU CONNAIS L'HISTOIRE DE...» CHAPATTE

Non parce que bon, si le Charles Juillard revient de Berne pour tenter sa chance, y'a pas de raison que le Josquin ne revienne pas de Paris.

#### PIERRE-ARNAUD «AMNISTIE INTERNATIONALE» FUEG

Mais non, c'est une blague... enfin, peut-être pas...



#### GABRIEL

#### «HAHAHAH, JE VOUS AI BIEN EUS» VOIROL

Oui, parce que bon, l'histoire de quitter la mairie pour s'occuper de petits-enfants qui ne sont même pas encore nés, vous n'y avez quand même pas cru? Ou bien?



#### THOMAS «AH? J'ÉTAIS SÛR QUE C'ÉTAIT 0.8» SCHAFFTER

Là, c'est une blague. Vraiment. Si, si, on vous jure!



#### ÉMILIE «MAIR'LIB» MOREAU

Lancer une nouvelle section politique, c'est fait. Se faire élire au Parlement, c'est fait. Créer une attraction touristique sur le point de conquérir le monde, c'est fait. Bien faire chier les PCSI dans une élection à la mairie, c'est sur le point d'arriver.



#### JULIEN

#### «C'EST QUAND QU'ON ARRIVE?» LOICHAT

Mesdames et Messieurs, bienvenue à bord du long-courrier des Loichat Airlines. Nos ambitions politiques ont décollé il y a un peu plus de vingt ans, notre altitude de croisière stagne autour du premier tour et nous vous prions de vous caler bien confortablement dans vos sièges car aucun atterrissage au deuxième étage de l'Hôtel de ville de Cochonville n'est prévu pour le moment. Merci d'avoir choisi les Loichat Airlines.

FRANÇOIS  
«BERNARD PIVOT»  
LAVILLE

Non... sérieux?  
Allez, ça suffit maintenant. On enchaîne.



#### MAX

#### «ON S'EN BOIT UNE» LE CHAT

Faute de mieux, il est devenu la nouvelle coqueluche de la ville. Enfin, c'est ce que les gens croient à Vevey, Nyon et Montreux depuis le papier du Seb Jubin dans le 24 Heures. Selon le quotidien alémanique,

certains l'appellent Whisky, d'autres L'Intrus. Mais n'empêche, n'est-il pas super-trognon quand il gratte la porte des bars de Cochonville avec sa petite pa-patte pour qu'on le laisse aller boire une mou-mousse? Du coup, il a un peu pris la grosse tête Max le Chat! Depuis que c'est une star, il n'a qu'une envie: aller renifler les socquettes du François Valley et se faire élire à la mairie. Comme ça, la presse lémanique pourra encore une fois parler de Cochonville. On se réjouit.

#### FRANÇOIS «LE DORMEUR DU VAL» VALLEY

C'est un trou de verdure où chante une rivière, Accrochant follement aux herbes des haillons. D'argent, où le soleil, de la montagne fière, Luit: c'est un petit val qui mousse de rayons.

Un François jeune, bouche ouverte, tête nue, Et la nuque baignant dans le frais cresson bleu, Dort; il est étendu dans l'herbe, sous la nue, Pâle dans son lit vert où la lumière pleut.

Les pieds dans les glaieuls, il dort. Souriant comme Sourirait un enfant malade, il fait un somme.



Chemin des Vauches 3 • 2900 Porrentruy  
Tél. 032 466 91 91 • Fax 032 466 91 92  
[www.hjolissaint.ch](http://www.hjolissaint.ch)

# CYCLES<sup>®</sup> REFOUSS

*le Babin, il en connaît un rayon*

Rue Pierre Péquignat 1      2900 Porrentruy



**LA gueule DU loup**  
BOUTIQUE ENFANT PORRENTRUY

Jouets, chaussures et vêtements

3 pommes\*      IKKS      Kickers\*

PALLADIUM      DJECO

info@lagueuleduloup.ch      +41 32 466 63 06



*J'ai construit chez :*  
**nanon architecture sa**  
**2900 porrentruy**  
**[www.nanon.ch](http://www.nanon.ch)**



**MAC Jura**  
ELECTROMENAGER

L'entreprise qui travaille  
comme des cochons !

Heu... NON !!!  
Avec des cochons !

Rue des Malvoisins 3  
Tél. 032/466.83.37  
[info@mac-jura.ch](mailto:info@mac-jura.ch)

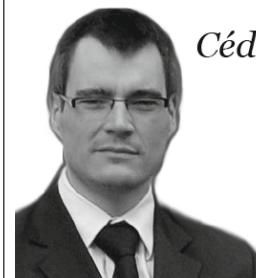
2900 Porrentruy  
Fax 032/466.83.38  
Num. WhatsApp: 079/508.31.32



*Depuis 85 ans au Faubourg de France*

**POMPES FUNÈBRES D'AJOIE SA**

**tél: 032 466 38 38**



Cédric Roy successeur d'André Wieland  
Organisation d'obsèques  
Prévoyance funéraire  
Prix raisonnables  
[www.pfa-porrentruy.ch](http://www.pfa-porrentruy.ch)

***En cas de non-  
paiement dans  
les délais impartis,  
l'encaissement de  
notre facture sera  
confié à:***

**O.R.C.** Office de  
Recouvrement  
de créances  
SA

Case postale 103, 2900 Porrentruy 2 - T : 032/465 70 50 - F : 032/465 70 55 - [www.orcnet.ch](http://www.orcnet.ch) - [contact@orcnet.ch](mailto:contact@orcnet.ch)



L'opération « **NUITS SANS LUMIERE** » a été un beau succès malgré le fait que, c'est de notoriété publique, il n'y ait pas (beaucoup) de « lumières » à Cochonville... Dommage toutefois que la nuit choisie pour l'extinction de l'éclairage public en vieille ville ait justement été un soir de pleine lune avec un ciel totalement exempt de nuages. De plus, il faudra peut-être penser la prochaine fois à éteindre les grandes enseignes lumineuses des pharmacies et les gros néons des vitrines des commerces (même s'il n'en subsiste, ma foi, que très peu). Ceci sans oublier de souligner que les flashes à répétition de l'appareil photo du Géraud Sauvage ont également passablement faussé l'exercice nocturne proposé par la Chantal Gerber.



Les **APPRENTIS** de la commune organisent leur traditionnel pique-nique de fin d'année au Banné. Les jeunes se démènent pour trouver une génératrice, pour la monter et pour l'installer afin d'avoir de la lumière si la soirée perdure. Après quelques déboires, tout est en place et on peut enfin enclencher l'engin. Sauf que nos gentils GO avaient oublié l'essentiel: les lampes! Mais bon, ce n'est pas grave. La génératrice a pu être utilisée pour faire chauffer l'eau du café, voire pour écouter un peu de musique quand même. Ah! ces lumières!

La toujours rose **CORINNE JUILLERAT** veut faire une grosse surprise à son Alain à l'occasion de ses 60 ans. Elle organise alors une fête digne de l'événement et rameute toute la famille. Sauf que la Corinne avait oublié que son tendre et cher époux n'avait que... 59 ans. Eh oui, Coco, tu devras faire encore plus fort et plus majestueux dans un an.



Le diacre **PHILIPPE CHARMILLOT** part en week-end avec son épouse, laissant les clés de la cure de Courgenay à ses quatre filles. Celles-ci ont bien profité de leur absence pour faire une noce d'enfer! Tout ce boucan a finalement été interrompu après 22 heures par la police, qui s'est pointée suite à la dénonciation de l'Édith-du-Boeuf-en-face qui n'en pouvait plus de tout ce tintamarre.

**MARIE-THÉRÈSE RUEGG**, son homme l'Yves (d'Alle), le Domissaire et la Sandrine (de Cochonville) vont manger les röstis à la Métairie de Meuringue. C'est le Do qui les conduit en direction des hauts de Cormoret. Au bout d'une trentaine de minutes, Marie-Thérèse s'exclame: « Mais ils ne mettent que des vieilles chansons sur RFJ, c'est vraiment pas terrible! » Gros rire de la Drine: « C'est la playlist du Do! ». Le reste du trajet s'est fait en silence dans une ambiance glaciale (mais quand même sur un fond musical des années 60). Cela a au moins eu le mérite de couper la chique à la Marie-Thérèse (ce qui est assez rarissime pour être mentionné ici).

On sait que Cochonville a mal à ses finances, comme une grande majorité d'autres communes, nous direz-vous. Votre magazine annuel préféré suggère toutefois que notre belle cité investisse dans un **MICRO** et un **PETIT AMPLIFICATEUR** de son. En effet, ce petit matériel peu onéreux aurait été très utile pour que les invités aient une chance de comprendre le moindre mot des discours prononcés par le maire et l'architecte lors de l'inauguration du bâtiment ex-BKW ainsi que durant l'opération « Nuit sans lumière ». En effet, avec le vacarme de la circulation (tracteurs, camions et autres motos à la rue du Gravier) et les cris des enfants ainsi que les couinements des amortisseurs des véhicules qui roulaient sur la piste de stock-car de la rue Pierre-Péquignat lors de l'extinction des

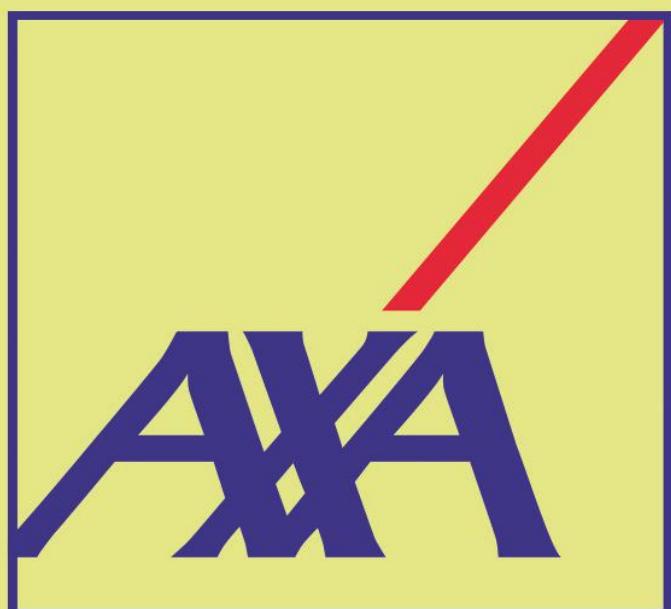
Pour les 30 ans de **JOANE VOEGELI**, son cher César lui prépare une surprise: une fondue le jour de son anniversaire, un mercredi soir aux Sommêtres, vu que la Joane adooore cet endroit. Le César met dans le secret la famille de la Joane qui se joindra à eux pour partager cette belle soirée en pleine nature. C'est la joie du côté des parents de Joane, soit la Marie-Line et l'Yves, qui sont trop contents d'aller au Noirmont en pleine semaine et de grimper jusqu'à l'aire de pique-nique de nuit au mois de décembre. Ce jour-là, manque de bol, il tombe en plus des cordes et le vent souffle fort. La famille au grand complet se rend donc au Noirmont en bagnole, parque et continue son chemin à pied. César et Joane en tête, sportifs accomplis et habitués à l'escalade, se rendent compte à un moment donné que ça peine à avancer à l'arrière. La Marie-Line donne en effet tout ce qu'elle a, mais avec cette météo pourrie et ces fichus escaliers à grimper, c'est devenu un vrai calvaire. Après concertation, les couples décident de rebrousser chemin pour finalement terminer la soirée autour d'une fondue... à Cochonville, bien au chaud chez la Marie-Line et l'Yves! Pas de chance pour notre César, qui avait également organisé une sortie le samedi suivant au marché de Noël à Montreux: la météo ne s'étant pas du tout arrangée entretemps, la famille a finalement renoncé aux bords du Léman pour passer la journée à l'intérieur à faire du kart et du bowling. Promis, Joane, ce n'est que partie remise, le soleil finira bien par revenir!



feux, les quidams présents à ces événements n'ont rien entendu. On en profite pour suggérer à notre commune d'acheter en même temps des supports pour le ruban à couper lors des inaugurations car les deux pieds de panneaux de signalisation utilisés pour l'occasion faisaient vraiment peine à voir. Nos autorités communales auraient peut-être pu demander à leurs homologues cantonales de leur prêter le matériel utilisé lors des inaugurations «des» chaque nouveau tronçon de 100 mètres d'autoroute...

## APRÈS LE MAIRE INVISIBLE... ... LE MAIRE INAUDIBLE





## Sébastien Froté

«Manquer d'assurance est un signe de faiblesse...»  
et en plus ça fait pas nos affaires !

Agence principale Sébastien Froté  
Rue du Temple 2, 2900 Porrentruy

*Mon premier est de la viande pour la bolo, mon second est la première lettre de l'alphabet, mon tout a deux champs de glace*

(hachée - A)



Rue du Temple 3  
2900 Porrentruy

Tél. 032 466 14 55  
[www.f-haenni.ch](http://www.f-haenni.ch)





Après Dick Marty, ancien proc' général tessinois qui veilla sur la destinée de l'Assemblée interjurassienne, la **DAMASSINE** s'est trouvé deux **NOUVEAUX AMBASSADEURS** de choix (et de choc) en la personne de nos éminents rockeur et rappeur Fou et Sim's, alias Christophe Meyer et Simon Seiler. La cérémonie, qui s'est déroulée début août sur le domaine du Musée de la distillation, a été l'occasion d'introniser un troisième ambassadeur surprise, à savoir Philippe Ligron, le très connu cuisinier radiophonique et défenseur des goûts de nos terroirs, qui a concocté pour l'occasion une inédite «Balossine du Jura». En plus de cette reconnaissance bien méritée, nos trois émissaires de notre meilleure ambassadrice distillée sont également repartis avec un joli gribouillis de notre incontournable dessinateur préféré Pitch. Quant au Phil Ligron, avait-il déjà profité de son passage Ô Vergers d'Ajoie pour se profiler derrière les fourneaux de l'Inter?



Le Gabelou **PASCAL MEYER** voit passer une jolie boîte de pinards en bois sur Ricardo. Il mise 50 balles et se retrouve à la fin de l'enchère, à sa grande surprise, le nouveau et heureux propriétaire. «Ma mise n'était pourtant guère élevée», se dit-il. La boîte tant attendue arrive dans son paquet par la Poste et... surprise! Si le coffret en bois est, ma foi, fort joli, il est en effet désespérément vide. Tout le monde en rit encore, sauf notre Pascal, qui s'est vu offrir, pour lui rappeler ce grand moment de solitude, des coffrets de vins vides pour Noël. La prochaine fois, Pascal, pense à ton homonyme et commande sur QoQa, tu ne seras pas déçu!

**NANON HENZELIN**, encore (et toujours) à l'apéro au 23.6, est sorti tard du bar avec un copain. Quand il arrive dehors, il dit à son copain que le Pierre-Alain Eray sait tenir un bar car, à peine sur le trottoir, en marchant sur la grille du saut-de-loup, cela diffuse de la musique. Epatés, les deux compères ont marché et remarché à plusieurs reprises sur la grille pour faire de la musique jusqu'à ce que le Nanon comprenne que c'était son natel qui s'était branché tout seul sur RFJ et même pas sur le 23.6!



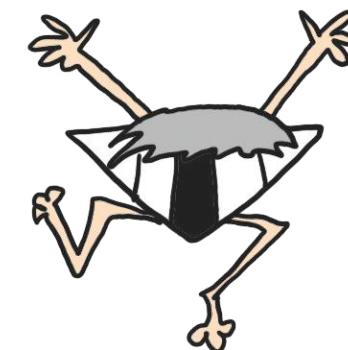
Pour agrémenter comme chaque année l'Hôtel de ville et la vieille ville lors de l'Avent, Christophe Aubry, Maurice Stebler, et Nicolas Weber sont mandatés par notre Claude Gerber Bien Bourgeois pour aller couper un **BEAU SAPIN DE NOËL** en forêt. Arrivés dans les bois, ils constatent que le sapin choisi, pourtant marqué d'un point rouge, ne paie vraiment pas de mine. Les bûcherons amateurs se demandent s'il faut éventuellement en couper un autre, mais comme les ordres sont les ordres... Le sapin est alors scié, transporté, déposé puis dressé devant l'Hôtel de ville. Le Claude si Bourgeois et le secrétariat de la commune sont immédiatement assaillis de coups de téléphone de la part de nos con-concitoyens qui se plaignent de la mocheté de cet affreux sapin de Noël. A la vue de l'arbre tout moche, le sang de l'Hervé Bénard ne fait qu'un tour et il veut le redécorer à sa manière en le faisant passer à travers la chaîne de sa tronçonneuse. Sa machine n'ayant pas démarré à cause d'une bougie défectueuse, notre sculpteur démarre en trombe avec sa bagnole jusqu'à son atelier pour se voir accueillir à son retour par notre Domissaire et ses sbires (z')ailés qui réussissent à le calmer et à le dissuader de faire sa fête à ce vilain sapin, qui aurait certainement préféré rester bien planté dans sa forêt plutôt que de finir à la décharge. Un tout nouveau et cette fois-ci beau sapin a ainsi été scié en forêt, avec une seconde érection qui s'en est suivie devant l'Hôtel de ville. Le Francis Nicol Bourgeois en Chef a même dû se fendre d'un communiqué officiel pour calmer les esprits afin que la quiétude habituelle revienne dans nos rues et chaumières... Le beau sapin a ensuite été orné de belles bougies... lumineuses celles-là!



**MATTEO TAILLARD**, gardien au FC Courtedoux, organise les troisième et quatrième mi-temps au terrain de foot en prévision d'une soirée karaoke. Il met de ce fait en place toute une installation hi-fi. Le «concert» débute tardivement avec, on imagine, quelques verres dans le nez ce qui engendre passablement de canards dans les chansons. Vers 1 heure du mat', voilà que déboule le voisin Pascal Marchand, hilare, car tout le village pouvait bénéficier des talents des artistes footeux vu que le Matteo avait aussi branché la sono, en plus de ses enceintes, sur les haut-parleurs du terrain. On se serait cru lors du feu Aéro Festival qui se tenait dans la plaine juste à côté.

Un vendredi après un apéro bien arrosé, le **NANON HENZELIN** rentre à pied (sa trottinette était en réparation) avec un ami. Il lui propose un dernier verre pour regarder le soleil se lever. Il met de la musique qui est diffusée par des ampoules haut-parleurs dans son salon. Mais, à 3 heures, sa femme l'appelle depuis la chambre pour lui demander ce que c'est que cette musique de Céline Dion à plein tube dehors. Le Nanon s'est en fait trompé de haut-parleurs et envoyé la musique sur ceux de la terrasse au lieu de ceux du salon.

Lors d'un repas de famille chez les **GAIGNAT LUCILE ET DANY**, les discussions vont bon train autour des nouvelles (et fichues) règles d'orthographe de notre belle langue française. Le Dany a promis, si le français continue d'évoluer de cette manière, de s'inscrire à la dictée d'Anne Frank... Bernard, si tu nous entends...

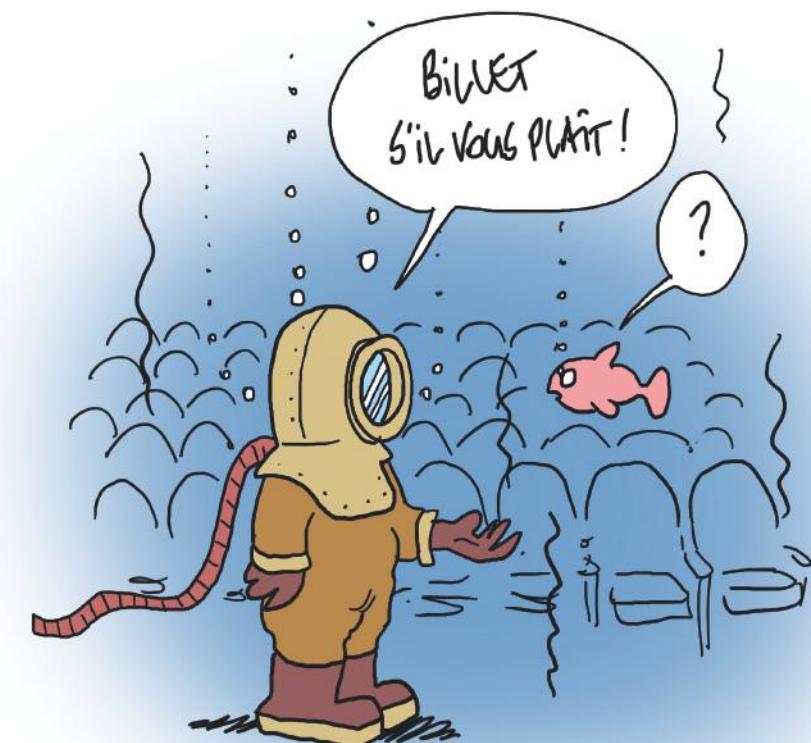




## ENVIRONNEMENT

Avec le réchauffement climatique, il faut penser durable, en tout et pour tout. C'est ce qu'ont bien compris les **PERRET**, entre chemin de l'Ermitage et rue de Morimont. Pour ce qui est d'une construction durable, il n'y a pas mieux que leur chantier, ouvert depuis des années, sans progrès particuliers, sans ligne architecturale non plus. Mais il y a de l'espoir: ne voilà-t-il pas que cet hiver, ils ont commencé à creuser un nouveau trou, juste en contrebas des bicoques en éternelle rénovation. Peut-être entendent-ils prendre le relais du pharmacien Erard, qui a une fois de plus gratifié tout le quartier d'un gros ramdam toutes les belles soirées d'été ? A moins que ce soit pour enterrer définitivement leurs ambitions de voir un jour la fin de leur projet de rénovation ?

On sait qu'ils aiment la Saint-Martin, mais les **JEUNES COCHONVILAINS** sont-ils des... cochons ? A voir l'état déplorable dans lequel on a retrouvé au petit matin le Pré-de-l'Étang après une fête sauvage au début du mois d'avril, tout pourrait porter à le croire. «Inadmissible», «honteux», «inqualifiable» voire «irrespectueux», notre Gaby bientôt ex-maire n'avait pas assez de qualificatifs pour dénoncer le comportement de ces jeunes écervelé-e-s qui n'ont laissé derrière eux que bouteilles vides, cartons, tesson et autres détritus de toutes sortes. Certes, il arrive parfois que quelques restes de soirées arrosées traînent ci et là dans ce verdoyant parc (ou lieu de débauche), mais là, on n'avait jamais vu ça, même à Woodstock ! Le petit parc préféré des familles et des noctambules depuis des lustres n'aurait peut-être pas été sinistré de la sorte si les agents de nos municipale et cantonale volailles avaient daigné venir patrouiller un peu plus dans le coin au moment des faits. Mieux encore: peut-être nos élus devraient-ils investir dans quelques poubelles supplémentaires, au lieu de les supprimer, afin d'éviter que des monceaux de déchets s'agglutinent autour d'elles. Bref, un bien triste spectacle au final, mais les jeunes se préoccupent de la planète, paraît-il.

CINÉMAJOIE  
LE P'TIT LAVILLE FAIT LES ENTRÉES

Lors de ce dernier été bien pourri et très arrosé, l'Ajoie a été submergée et a subi un peu partout le déluge tombé du ciel. Tel le Titanic, **CINÉMAJOIE** a aussi pris l'eau de toute part en raison du débordement de l'Allaine toute proche. Face à cette subite montée des eaux, les responsables ont failli appeler en renfort le P'tit Laville pour qu'il repousse les flots comme Charlton Heston face à la mer Rouge dans «Les Dix Commandements». Seule embellie, la salle obscure venait de fermer pour sa pause estivale et a heureusement pu accueillir les cinéphiles à la rentrée d'août après avoir été écopée et déshumidifiée. Si la salle avait été définitivement perdue, comme l'Arche d'Alliance, l'association aurait éventuellement pu remettre les bobines à zéro et rouvrir le dossier du feu et regretté Colisée. En effet, le projet de clinique médicale prévu derrière sa façade très inesthétique est, lui, définitivement tombé à l'eau, entraînant dans son sillage sa valeur immobilière qui a coulé de moitié depuis le début du chantier à l'abandon depuis plusieurs années. Les amatrices (et quelques amateurs) de botox et autres liftings désirant se refaire une beauté doivent désormais se déplacer à Trissville. Chez Aqua Pura, un nom idéal, vous l'avouerez, pour la chute de cet humide feuilleton.

## DIVERS

On a beau avoir le bonheur de s'appeler **FROEHLICH**, cela n'empêche pas d'avoir le souci de sa notoriété. Depuis qu'il enseigne ses sciences médicales en milieu académique, notre Docteur Florian a fait ajouter une plaque à l'entrée de sa maison: «privat-docent à l'Université de Lausanne». Voilà qui pose son homme, surtout à la rue Achille-Merguin ! Pour mieux asseoir encore sa renommée, notre toubib, habitué qu'il est à aller au fond des choses, n'a pas hésité à convoquer la presse pour annoncer la pose de son pavillon de jardin genre Belle Époque. Qui plus est, pour garantir que ses talents artistiques soient bien reconnus loin à la ronde, notre même toubib se paie tous les mois un petit encart dans la revue d'art «Accrochages», avec à chaque fois une nouvelle photo de ses œuvres. Bientôt, c'est son prénom qu'il va changer, de Florian à Léonard...

Mon premier n'est pas froid, mon second est le p'tit nom  
du poète Voiard, mon troisième n'est pas ici,  
mon tout se mange à Pâques

chaud - coco - là)





Les plaisirs de la chaire contre les plaisirs de la chère... Pour convoler avec la Françoise, le **GABI VALIAT**, autrefois docteur en chimie chez BAT, a dû mettre un sérieux frein à sa vie de célibataire, émaillée de copieux repas et d'apéritifs généreusement arrosés. Pour d'obscures raisons diététiques, le Gabi, bon vivant, s'est vu privé de tout ce qu'il appréciait dans la vie. Mais le chimiste a du mal à perdre ses kilos. Jamais moins d'un quintal sur la balance à bascule. Un beau matin, la Françoise a donc pris le taureau par les cornes et a inscrit sa ventripotente moitié à un abonnement de menus mini-calories hypocritement appelé «Comme j'aime»! Chaque semaine, un paquet arrive par la poste avec des menus colorés, certes, mais sans sucre, sans gras, sans goût, bref, l'horreur... Et tout ça, bien sûr, pour un prix à faire assurément fondre la bourse. Le Gabi ne va pas mourir de faim quand même, mais à ce prix-là, c'est dommage de jeter. Le Gabi va donc trouver son fidèle ami, le Jean Kistler de Fontenais, chez qui il vient déposer les paquets «Comme j'aime» en échange d'un apéritif durant lequel ils peuvent se lâcher et dire tout le mal qu'ils pensent des régimes minceur. Mais comme le Jean K est aussi un fin gourmet, les menus «Comme j'aime» finissent une fois sur deux au chen...

Stupeur au royaume de la Saint-Martin: une publicité dans un magazine Migros de septembre vantait les mérites d'une **SAUCISSE D'AJOIE** confectionnée en... Argovie! Avertie suite au tollé provoqué par ce crime de lèse-gastronomie, l'association suisse des AOP-IGP a aussitôt contacté le géant orange qui s'est platement excusé auprès de l'Interprofession de la Saucisse d'Ajoie IGP en expliquant qu'ils agissaient d'une erreur qui est passée entre les gouttes avant la publication de son encart d'autopublicité. Ouf, l'honneur est sauf, même si on est convaincu que la saucisse de la boucherie Bernet à Obermumpf est délicieuse et que son goût vaut bien d'autres produits servis sur nos étals ajoulots géographiquement protégés. L'occasion pour les organisateurs du Marché de la Saint-Martin d'envoyer une invitation à M. Bernet pour 2022... ou 2023?

**JJ PEDRETTI** ne peut vraiment pas sacquer L'Inter. Lorsque le Sébastien Pétronin venait d'ouvrir la brasserie, il est déjà venu faire son scandale. Rebelote, évidemment, l'automne passé, avec les nouveaux tenanciers: les deux premiers jours d'ouverture, le Pedrett' y est allé de son lot d'insultes en traitant les patrons de «sales Vaudois» (sic), en leur disant qu'ils allaient faire faillite, et patati, et patata. Bref, du JJ tout craché... Mais qu'ont dû penser les patrons des Ajoulots après cette première prise de contacts? Bon, on se dit qu'ils auraient aussi pu se farcir les Bedin Père & Fils, voire le Dominique Mure ainsi que tant d'autres de nos «célébrités» locales. On n'oublie pas de rajouter que le Pedrett' a même téléphoné au bistrot sous un autre nom afin de réserver une table alors qu'il savait pertinemment que tout était complet. Juste histoire d'emmerder, quoi...

Nous n'avons pas eu l'occasion de lui rendre **HOMMAGE** puisque votre journal préféré était sous les presses de notre imprimeur au moment où nous avons appris la triste nouvelle. **LA MONIQUE** de La Cigogne a en effet été forcée de mettre la clé sous la porte à mi-février dernier en raison de deux malheureux loyers en retard dus à ce satané virus. Le haut de la ville ne résonnera donc plus de ses coups de gueule qui allaient de pair avec son sourire et ses anecdotes savoureuses. Les joueurs de cartes et les habitués de sa terrasse se retrouvent ainsi orphelins et privés de tapis, tout comme la Braderie qui ne verra plus non plus ses légendaires tranches à la crème revigoriser les fêtards jusque tard dans la nuit. Alors, on tenait juste à te dire MERCI pour tous ces bons moments passés en ta compagnie, Monique, et, surtout, profite bien de ta retraite bien méritée! Toute l'équipe du To'Porren espère bien quand même pouvoir continuer à relayer tes péripéties qui nous ont tant fait marrer jusqu'à aujourd'hui et qui ne vont assurément pas s'arrêter avec tes nouvelles et futures aventures. On compte sur toi, Veve!



## DIVE-RJ

En plein mois d'août par 30°C, le **JOHAN QUIQUEREZ**, du garage Haute-Ajoie à Chevenez, passe à côté de la patinoire de La Chaux-de-Fonds et remarque un tas de neige. Il demande à ses potes s'il a neigé ici, vu que c'est tout là-haut? «Non, non, lui ont-ils répondu, c'est simplement la glace déblayée par la surfaceuse de la patinoire.»



A l'invitation de sa ministre Nathalie Barthoulot, le **TRIBUNAL CANTONAL** mange à fin septembre sur la terrasse du Buffet de la Gare en profitant du grand air. A l'issue du repas, la serveuse arrive et annonce à la tablée que **JJ PEDRETTI**, qui se trouve à l'intérieur, leur offre les cafés. Le JJ voulait sans doute, par ce rare geste de générosité, exprimer sa sympathie (ou sa compassion) envers ses confrères et consœurs juristes, mais il s'est vu exprimer un refus poli mais ferme de la part des convives. Le Pedrett' n'a pas dû apprécier car c'est finalement la serveuse qui s'est fait proprement engueuler alors qu'elle n'en pouvait rien du tout.

Du temps où la **MONIQUE COMTE** exploitait encore La Cigogne, l'entente avec la **RITA ZBINDEN** des 3-Fûts n'était pas au beau fixe. Précisons quand même que malgré leur caractère bien trempé, elles ne se sont pas non plus crêpé le chignon tous les jours (du moins pas à notre connaissance). Bref, c'était sympa et la Monique nous manque depuis qu'elle a décidé de remiser ses casseroles et ses tranches à la crème, son verre de blanc et son jeu de cartes ainsi que son bagout et la Veve avec. Et le plus beau, dans toute cette histoire, c'est que l'on a pu voir la Monique boire un verre avec la Rita sur sa terrasse, l'une à côté de l'autre comme deux vieilles copines. Un bel exemple de réconciliation qui prouve que tout peut arriver et qu'il ne faut jamais perdre espoir d'en voir d'autres leur emboîter le pas, à l'image du Pierre-Arnauld Fueg et du Bedin; du Bedin et du Bédat (ou l'inverse); du Charly Juillard et de la Zabeth Baume-Schneider; sans oublier le Dominique Mure avec toute la population ajoulotte, ou encore le Pedrett' avec ceux qui restent, jeunes, vieux et tous-les autres, patrons de l'Inter compris.





Plébiscite : le canton du Jura es

# LE PAYS |

IMPRIMERIE & RÉALISATION PUBLICITAIRE

et votez OUI

Gemise de la coordination pour l'autonomie en faveur du Jura



DANS LE JURA

Manifestation de joie spontanée

des l'annonces des résultats

de la télévision, des

manifestations de joie spontanées

étaient un peu partout

des voitures brandissant les

gilets et bâches

rouges, circuleraient

sur chaussées, rues

et la foule s'assérait

autour d'affiches

Beaune était à son

meilleur l'affluen

t de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait

un peu partout

des personnes qui

avaient participé

à la manifestation

de la ville et il y avait



## Baffe de la directrice de l'EP Alle

Lors du dernier voyage scolaire des classes de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> Harmos, les téléphones portables étaient interdits pour les 5H mais pas pour leurs confrères âgés d'une année de plus. Evidemment, un enfant a bravé cette mesure et s'est fait démasquer par les enseignantes. Jusque-là, rien de bien méchant. La situation a dégénéré lorsque l'élève (qui, pour sa défense, n'est pas de langue maternelle française) a adressé à la personne responsable de la confiscation de son portable des insultes dont il ne mesurait probablement pas le poids. L'élève coupable a piqué une violente et bruyante crise à laquelle Catherine Willemin-Beauclaire a habilement mis fin à l'aide d'une claque bien sentie. La pédagogie à l'épreuve de la réalité.



Éric Guenin  
le « porc qui pique »



## Directrice de l'école d'Alle en voyage scolaire

Expectation :

ilmashow

on est prof - PalmaShow



Reality :

La pédagogie est réellement importante pour nous, il ne faut pas aller à l'encontre de l'enfant

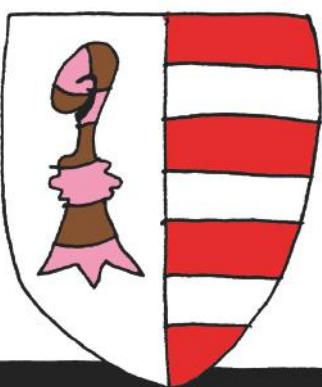
## Daniele Pedicino

N'importe quel citoyen de Cochonville réussissant sa commande du premier essai dans la meilleure auberge à délices transalpins peut, sans prétention aucune, se déclarer polyglotte. En effet, le glacial mais non moins aimable Daniele Pedicino pratique un langage mêlant subtilement dialectes du Molise et ajoulot le plus rustique. Communiquer devient dès lors un exercice requérant patience, gestes et déduction, mais l'acte n'est pas vain au vu de l'orgasme gustatif procuré par ses fins mets.





TO' PORREN



## INTERNATIONAL

Tous les grands pontes centrés de l'ex-PDC cochonvilain se frottent les mains en voyant arriver de Courroux un nouvel habitant plein aux as: le **PHILIPPE BARTH**, homme à tout faire du P'tit K. Le Petit Filou, comme l'appellent ses nouveaux voisins de la route de Coeuve, a construit un véritable mirador avec piscine et jacuzzi d'où il peut contempler ses futures constructions de la rue de Lorette, transformant ainsi les paisibles prairies en une extension du quartier de Sous-Bellevue. Le Petit Filou aime bien jouer au Monopoly, version Cochonville. C'est qu'il a le bras long au nouveau parti du Centre, avec un avantage de taille sur ses adversaires: il partage sa vie avec la Ludivine Fridez, elle-même cousine de l'Anne Roy municipale, celle qui délivre les permis de construire à tour de bras... On l'a deviné, les passe-droits et les faveurs ne sont pas une exclusivité des républiques bananières. Enfin, comme notre Grand Filou trouvait la note du service des contributions trop salée, il a tout bonnement légué sa propriété à peine sèche à son fils Johan qui, lui, a encore du lait sous le menton... Pour le Barth, on a déroulé le tapis rouge en espérant voir arriver un gros contribuable!! Que pouic!

Y a pas à dire, le **GAUTHIER CORBAT** est vraiment un hyperactif. Notre scieur de long fait feu de tout bois. On le trouve partout, à fournir des éléments de charpente pour la rénovation de Notre-Dame de Paris, à supporter le HCA et lui rejoindre un HC Vendlincourt, à promouvoir un centre culturel dans ce village et un marché couvert à Cochonville du côté de St-Germain, à hanter les bancs du Parlement, à distiller les bons fruits d'Ajoie et même à entreprendre une manœuvre de retrait alambiquée au secrétariat du PDC cantonal. Bien sûr, cela ne va pas sans assurer une solide publicité pour toutes ces actions, sur Facebook évidemment, mais aussi jusqu'à dans le très lémanique journal «Le Temps». C'est à la lecture de ce dernier qu'on apprend que le Gauthier est un fan du poète Apollinaire. Quand on sait que la principale œuvre de celui-ci s'intitule «Alcools», on comprend mieux l'ivresse frénétique de notre Gauthier (que l'on a d'ailleurs déjà relayée dans ces colonnes sous une forme photographique).

**YVES GIGON UDC** plus du tout Centré à part trop souvent sur lui-même, s'est offusqué en mars que notre cantonnet fasse œuvre de pionnier en matière de distribution gratuite de serviettes hygiéniques dans les écoles. Suite à la motion acceptée par le Parlement de son ex-pote de parti Raoul Jäggi aujourd'hui vert et libéré, on a en effet pu voir l'Yves au JT de la RTS arguer du fait que «cela» devait être réglé dans le milieu privé et que les tampons ne devaient pas être payés par la collectivité. Collectivité qui, soit dit en passant, est quand même composée à moitié de personnes du sexe féminin. L'acceptation de la motion a en tout cas été saluée de partout et bien sûr par toutes les jeunes et principales intéressées, ce qui a permis en même temps de lever un tabou sur les règles menstruelles. Quant à l'Yves, a-t-il déjà oublié qu'il est lui-même le papa d'une... fille?



Deux tremblements de terre ont secoué toute la région et surtout la Haute-Ajoie le soir de Noël et le 4 janvier. Et dire que les Trissous prétendent dans leur brouillard que rien ne bouge dans la chialante, mais toujours riante, Ajoie. Avec ces secousses, tous les verres du **MICHEL BACONAT** sont tombés et se sont fracassés par terre. Au grand désespoir du Baco, qui ne peut plus boire l'apéro. Mais, malin comme un ex-gabelou qu'il était, le Michel a trouvé la parade en glissant des pailles directement dans ses bouteilles. En revanche, personne ne sait pourquoi cela a tremblé à Damvant et à Réclère. Trois possibilités semblent toutefois sortir du lot:

• Le **PTIT LOUIS RÉRAT** de Grandfontaine a enfin commencé à travailler une fois dans sa vie. Ce n'est donc pas pour rien que le Service Sismologique Suisse a installé début janvier dernier un détecteur dans un de ses champs

entre Damvant et Réclère! Pas cons, les gars!

• Comme c'était la coutume de manifester le soutien de la population au personnel médical au début de la pandémie, tous les paysans du coin ont imité cette manière de procéder en applaudissant tous en même temps la Confédération pour la remercier des paiements directs qu'ils touchent.

• C'est une punition du Bon Dieu qui estime que la population de Haute-Ajoie boit déjà bien assez trop et qu'il fallait briser les quelques malheureuses bouteilles de goutte qui ont quand même pu être distillées malgré le printemps et l'été pourris de l'an dernier.

La différence entre les USA et Cochonville, c'est qu'eux, ils ont eu **BIDEN** comme leader, alors que nous on n'a pas eu **BEDIN**. Pourtant, on avait tiré les cinq bonnes lettres avant les Ricains.

La fumante et sautillante localité de Boncourt a reçu le label «Commune en santé». Le maire, **LIONEL MAÎTRE**, en est le parfait exemple, lui qui est aussi en très (très) bonne santé!





*Mon premier est la moitié d'un cul,  
mon second sert à monter un cheval,  
l'homme déteste faire mon tout*

(fesse - selle)



Pour pallier le travail de ses gratte-papiers administratifs, la Commune de Courgenay a engagé le robot **BOB**. Ledit robot, avec son intelligence artificielle, a déjà le mérite de... travailler, mais aussi de supporter sans rechigner la secrétaire Véronique Metafuni-Sautebin. Ce qui nous fait dire que Cochonville devrait s'inspirer de cette nouvelle technologie pour remplacer quelques employé·e·s (si pas toutes et tous) pour améliorer et optimiser certains points:

- **DENIS SAUTEBIN**: répondant chaleureux au téléphone et accueil cordial et souriant lors des dépouilements des votations et élections
- **MAURICE STEBLER**: possibilité de baisser le volume et le débit de la tchatche
- **JEAN-MIMI VERMOT**: ne regarde plus que le visiteur du guichet unique en face de lui et ne beuille pas à tout bout de champ à travers les fenêtres
- **JOHANSOLLBERGER**: ses tiroirs de bureau ne contiennent que du matériel de bureautique et ne regorgent pas de bonbons, chocolats et autres schleckeries
- **FARID REMINI** (*dit Terminator*): est déjà tout en métal, donc plus d'opérations des hanches qui durent des mois et des mois
- **VINCENT HAMMEL**: ne doit plus aller chez le coiffeur
- **FRANÇOIS VALLEY**: bien plus rapide dans le tri, la lecture et la distribution du courrier dans les divers services
- **PHILIPPE CORBAT**: c'est bon, Lucky Luke est parti à la retraite!
- **DOMISSAIRE & CIE**: Robocop's vs Bénard, Bedin (père et fils), Pédrett', Junker, Mure et Consorts, soit moins de discussions et plus d'action
- **PASCAL JANEL**: moins de temps perdu pour ses collègues de tenter de comprendre ses blagues pourries
- **PASCAL VALLAT**: fini les va-et-vient inutiles avec son bus et des locaux rangés propres en ordre
- **CHRISTOPHE AUBRY** (*de la Bourgeoisie*): sélectionner un beau sapin de Noël et pas un affreux machin rachitique tout dégueu
- **FRANÇOIS BIEDERMANN**: être d'accord de bouger son séant pour aller chercher le courrier au rez-de-chaussée
- **RINA MEHMETAJ**: ne plus mettre son manteau et son écharpe pour travailler vu que l'Alain Eschmann ouvre la fenêtre toute la journée, même en plein hiver



Les deux plus gros paysans de Chevenez, de Haute-Ajoie et même de l'Ajoie tout entière, soit le **DO LAVILLE** et le **YADI**, ont bien réussi à développer leurs fermes. Chapeau bas, donc! Bon, c'est vrai que la Berne fédérale (c'est-à-dire nos sous) les a bien aidés aussi. Bref, maintenant que le Yadi ne s'occupe plus trop de bétail (eh oui, la gestion des paiements directs prend du temps), notre payouse a tendance à oublier ce qu'est une vache. Un jour, on lui demande d'aller contrôler un troupeau « par là-haut ». Le Yadi s'y rend derechef et voit un des bestiaux couché dans un pâturage. C'est l'alerte générale, avec téléphone illico au vétérinaire vu que la bête agonise. La vache était en fait en pleine forme et piquait juste un roupillon après avoir ruminé. Depuis lors, le Do et l'Audrey ont décidé d'appeler à chaque fois le toubib quand le Yadi fait la sieste ou qu'il s'endort en plein repas... On conseille également au Yadi de repasser un petit coup par Courtemelon, histoire de réapprendre le b.a.-ba de la paysannerie.



Le métal est génial et rouille pour vous!

Mardi - Jeudi 09h00 - 14h30 17h00 - 00h30  
Vendredi 09h00 - 14h30 17h00 - 01h30  
Samedi 17h00 - 01h30  
Dimanche 09h00 - 14h30  
Fermé le lundi toute la journée

032 466 53 33  
ROUTE PRINCIPALE 51 • 2915 BURE  
[www.juragourmand.ch/couronne-bure](http://www.juragourmand.ch/couronne-bure)

Li patron, en plus di pizza, di poisson et di li viande sur ardoise,  
y ti fait aussi li couscous qui c'est bon comme là-bas, dis !



Le Manu,  
avec tous ses  
copeaux,  
c'est le nouveau  
cheik en bois.



# Thermoréseau Porrentruy

Chauffage à distance

Energie-bois

Electricité

[www.thermoreseau.ch](http://www.thermoreseau.ch)

032 466 29 44



## DIVERs

Dans un canard hebdomadaire, le **VINCENT HAMMEL**, qui se fait passer pour archiviste et gardien de la mémoire cochonvileine, s'est lancé dans une série de reportages à caractère prétendument historique, sous le titre aguicheur «Découvrez votre ville comme vous ne l'avez jamais vue». Ce qu'on a vu surtout, à vrai dire, c'est une série de bourdes monumentales, dues à l'éroite complicité entre notre Vincent et un journaliste complètement ignorant des réalités locales. C'est ainsi que le nom Gressot est devenu Cresso, que la chapelle de l'allée des Soupirs a été confondue avec une autre ou que Jules Thurmann a été converti en Judermann. Quel Hammeli-Mélo!



*Mon premier est maire de Porren,  
mon second un état des USA,  
mon tout est une ancienne route pavée*

(Voirol - Maine)

Votre To'Porren rend d'emblée à César ce qui est à César: les distillateurs producteurs de damassine Alain Perret des Vergers et Dan Lafleur du QQJ ont relaté cette superbe anecdote sur Fessbouk. En juin, quelques heures avant la tenue du **SOMMET POUTINE - BIDEN** à Genève, on a évacué la **DAMASSINE** de la bibliothèque de la villa La Grange où se tenait la rencontre. Sur une image, on peut en effet voir qu'un chariot à roulettes contenant des eaux-de-vie, dont de la Damassine, avait été (peu) discrètement posé dans un couloir et recouvert de papier bulles afin de ne pas perturber le protocole très diplomatique et sans doute ne pas tenter nos deux leaders globaux. Qui sait, leurs discussions auraient peut-être été moins convenues et plus fructueuses s'ils avaient goûté à notre éminente distillée ajoulote? Cela les aurait en tout cas changés de la vodka et du whisky et cela aurait aussi permis, comme il est joliment écrit sur la page «Damassine AOP Fleury-Perret Sàrl», «de réinventer une nouvelle approche diplomatique, celle de la triple entente: Biden-Poutine-Damassine». À l'heure où nous écrivons ces lignes, nous ne savons pas encore si notre fameux breuvage bien de chez nous a aidé à sceller le destin de l'Ukraine lors de la deuxième rencontre de Genève prévue le 10 janvier. Nous aurons assurément l'occasion d'y revenir dans une prochaine édition.

**GÉRALD RIAT** demande au Yadi aussi RIAT s'il est candidat à la mairie. Le Yadi répond par la négative (dommage car qu'est-ce que l'on aurait rigolé avec lui aux commandes de la commune!). Et le Gérald de répondre: «Si c'est tacite, je ne vais pas voter, bordel!».

A l'occasion du magnifique vote de la ville de Moutier, notre **ANCIEN MINISTRE AJOULOT** a su se montrer à la hauteur de l'événement. Au point, comme on peut le voir sur la photo, que le Mimi Probst est exceptionnellement plus grand que sa blonde Isabelle. Pour les puristes, rappelons que cette technique s'appelle la perspective forcée.



Les antiséparatistes n'ont toujours pas digéré leur retentissante et définitive défaite sur l'appartenance de **MOUTIER**. Alors que Herrn Schnegg, Bühler, Früh et Consorts ont répété que ce vote marquait la fin de la Question jurassienne, et qu'il n'était pas question que Belprahon revote à nouveau (pour dire «oui» cette fois-ci), les militants groins encore aptes à se déplacer en juillet à l'occasion de la Fête de Mont-Girod ne se sont pas gênés pour revenir à la charge en couinant haut et fort que «le vote de Moutier n'était pas encore acquis» et que le «oui» était une «erreur historique» et un «vol commis par des habitants du Nord». On vous épargne tout le reste, qui n'en vaut vraiment pas la peine. Heureusement (pour eux), Sangliers, Force démocratique (du moins ceux qui se souviennent encore d'en faire partie) et autres nostalgiques du bon vieux temps des grenadiers «ont confiance dans l'avenir du Jura bernois». Et nous, qu'est-ce qu'on est content d'accueillir Moutier et, surtout, qu'est-ce qu'on se réjouit de constater tout l'amour que le Gross Kanton portera à sa minorité francophone dans quelques années, comme on le voit déjà aujourd'hui avec les nouveaux vieux trains tout pourris des CFF qui font du bruit et qui ne circulent plus que là-bas. Mais on a ce qu'on mérite, non? Allez promis, les Jurassien-ne-s vous accueilleront toujours à bras ouverts!

## FÊTE DU 28 MARS À MOUTIER FRANÇOIS LACHAT SOUS ENQUÊTE?

Nous  
RECHERCHONS  
CET  
INDIVIDU.

IL ORGANISERAIENT DES  
GROSSES FÊTES ILLÉGALES...





"TO' PORREN"



Tous les petits marcassins de l'école primaire ont passé des heures, avec leurs maîtres et maîtresses, à décorer de **GROSSES BOULES** de Noël qui devaient décorent la rue du 23-Juin à l'occasion de l'Avent. Celles et ceux qui se demandent pourquoi ils/elles ne les ont pas vues peuvent se rassurer car ce n'est pas leur mémoire qui leur joue un tour. En effet, ces belles boules ont commencé à tomber les unes après les autres après la première bourrasque, anéantissant le joli travail de nos petites têtes blondes mais heureusement sans tomber sur la tête des piétons qui passaient par là. Les grosses boules ont-elles été victimes de leur poids? De l'absence d'un solide crochet qui ne faisait pas partie du cahier des charges? Du fil de fer juste passé dans deux trous qui a «scié» le sagex? Dommage en tout cas que nos voyers n'aient pas pu (ou voulu) les raccrocher solidement car nos petits élèves ont dû être bien déçus de voir que leurs beaux bricolages de Noël ont tenu à peine quinze jours. Dommage aussi



pour notre manageuse cochonvileine Anaïs Cuenat qui voulait aussi rappeler qu'elle abat du job pour égayer la vie de la population. Les grosses boules qui n'ont pas été détruites ont fini comme décoration dans les classes de leurs petits créateurs. Les autres s'ajouteront à la facture finale, soit une cinquantaine de boules à CHF 60.00 pièce environ.



## DIVER\$

La saison littéraire locale a été marquée par deux publications d'exception. Il y a d'abord eu «Le polyèdre doré». Sous ce titre aux contours diffus, Super **MARIO MAINETTI** veut nous entraîner dans des aventures bien mystérieuses, qu'il évoque d'abondance sur les réseaux sociaux, mais dont on cherche encore et toujours le fil conducteur. «C'est de l'ésotérisme», dit-il. Quant à l'érotisme, c'est l'objet de l'autre publication, «autobiographie sexuelle» proposée par **RACHEL MONNAT** sous un titre à peine moins énigmatique, à savoir «Un jour j'ai jailli». Non contente d'avoir posé en tenue d'Ève, notre Rachel affirme avoir voulu déflorer un sujet tabou. En voilà une, au moins, qui appelle une chatte une chatte.

*Mon premier est la ministre des Finances, mon second le verbe  
voir prononcé à la jurassienne,  
mon tout sert à arroser*

(la Rosa - Oïr)



## L'INVITÉ DE PRESTIGE DU TO'PORREN

Après une courte mise en veille de cette rubrique très appréciée, votre journal préféré a l'insigne honneur d'accueillir dans ses colonnes un illustrateur et dessinateur de presse dont les talents humoristiques et les regards piquants sur l'actualité sont reconnus bien au-delà de nos frontières. **L'Epée**, Vincent de son prénom, est neuchâtelois (personne n'est parfait) et fait depuis des années le bonheur, entre autres, des lecteurs du Journal du Jura, d'Arcinfo (feu L'Express-L'Impartial), de Swissinfo, de L'Illustré, des revues des CFF, etc., etc., et, bien sûr, de nos confrères et néanmoins amis de Vigousse et de La Torche 2.0.

L'Epée étant également prof d'arts visuels dans un collège de Neuchâtel, ce pédagogue nous prouve ici par A+B qu'après une damassine (ou plusieurs), un chasseur sachant chasser sans son chien reste un bon chasseur (à prononcer trois fois). Ou pas... car ce virelangue (ou proverbe), certes légèrement adapté, ne concerne pas tous les adeptes de saint Hubert, qui confondent malheureusement encore trop souvent leur cible avec un cheval, un âne, voire un éléphant (rose). Ce qui n'est évidemment pas pour déplaire au sanglier croqué dans ce dessin... Bien entendu, votre To'Porren se doit de rappeler que l'abus de damassine nuit à la vision.

*PS: Promis, Jean-Pierre, on ne t'a pas oublié, on finira par trouver un moment pour t'offrir le dessin de Coco !*



Benoît et Pascal HENTZI

[www.lesommet.ch](http://www.lesommet.ch)



2900 Porrentruy 032 / 466 15 77

# RG emplois



**SiTaDeL Sàrl**

Manuel Lachat

Géomatique, Gabarits  
Scannage 3D

Delémont

[www.sitadel.ch](http://www.sitadel.ch)  
032 423 23 06

25 ANS

## Profitez du carnaval.

Nous sommes là pour vous après la fête également.

Agence de Porrentruy  
Rue Xavier-Stockmar 8

2900 Porrentruy  
T 032 465 92 92  
[jura@mobilier.ch](mailto:jura@mobilier.ch)  
[mobilier.ch](http://mobilier.ch)

**la Mobilière**

**FARID REMINI VOUS MAQUEILLE LA TRONCHE GRATUITEMENT.**

Y'A QU'À VENIR À LA SALLE...  
OU SUR RENDEZ-VOUS : 079 620 51 50



## Abonnez-vous au seul média 100% local

Contactez-nous au 032 466 58 82 ou sur [www.journal-lajoie.ch](http://www.journal-lajoie.ch)

# L'Ajoie





Prof à la retraite, prof toujours! Le **MAURICE PERRET**, se la coulant douce depuis bientôt fort longtemps, s'est lancé dans le jardinage avec une passion toute particulière pour les tomates. 2020 fut une année record. En effet, il en a récolté 422, exactement. Et de préciser: «C'est un grand travail, chaque soir, de les comptabiliser, de vérifier les additions, cela prend beaucoup de temps.» Jardinier de jour mais prof toujours. On se souvient d'un ancien prof, Philippe Froidevaux de Buix, qui a quitté l'enseignement car, disait-il en plaisantant, «un vieux prof devient toujours un vieux con... Moi, je ne veux pas de devenir vieux!» CQFD.

**IVANA LIÈVRE** et son **JEAN-LUC TIRABOSCHI** ont craqué pour le nouveau robot ménager Thermomix. Ayant trouvé un repreneur pour leur ancien modèle, Jean-Luc trouve un grand carton pour y mettre le robot, les accessoires et les bouquins de recettes qui vont avec, avant de l'amener au guichet de La Poste. Comme le Jean-Luc est un tout (tout) petit peu maniaque, le remplissage du carton prend un certain temps (ou l'inverse). «Je mets d'abord le robot, ensuite là, dans ce petit coin inexploité, un accessoire, là un bouquin, ici un bout de sagex pour caler le tout, etc.». Bref, un vrai jeu de Tetris. Les minutes passent et le duo culinaire arrive enfin au bout du paquet! L'Ivana est toute guillerette, elle va enfin pouvoir s'étaler sur le canapé pour regarder la suite de sa série préférée sur Netflix. Avant de fermer le carton, le Jean-Luc demande quand même par sécurité: «Tu n'as rien oublié, ma chérie?» L'Ivana se concentre et, oh! surprise du chef, le fouet n'a pas été empaqueté avec le reste. Heureusement, c'est tout petit et l'objet manquant est facile à caser dans le carton. Voilà, tout y est! Jean-Luc ferme le carton, où ne se trouve quasiment plus un seul centimètre cube de disponible. Il le scotche, le scotche encore et le re-scotche. Ivana s'en va enclencher la télé et là, qu'est-ce qu'elle voit qui trône dans sa cuisine? THE livre de recette, celui qui est fourni avec le Thermomix. «Damned!», s'écrient-ils en choeur. N'en pouvant plus, Ivana dit à Jean-Luc qu'elle va finalement envoyer le recueil de recettes séparément. Mais Jean-Luc ne veut

rien entendre (on vient de vous le dire, il est légèrement obstiné). Il déscotche, déscotche encore et ressort tout du carton: soit le robot, les accessoires, les bouquins, le sagex, et c'est reparti pour un tour. Lorsque tout a enfin été empaqueté, Ivana, épuisée, a fini par s'endormir sur le canapé après avoir visionné cinq minutes de sa série préférée.

On le sait, nous l'avons à maintes reprises mentionné dans nos précédentes éditions, la boxe, même si elle est considérée comme un noble art, laisse des traces sur ceux qui la pratiquent. La preuve vivante étant notre **FARID ALI REMINI**. Son mélangeur de cuisine multifonctions ayant rendu l'âme, il en a commandé un tout nouveau sur internet. Il l'a bien reçu quelques jours après, mais, 48 heures plus tard, voilà qu'il en a reçu un second, et d'une autre marque! Notre Tyson cochonvilain a donc passé deux commandes en deux jours, sans se souvenir de la première!

Dans le quartier de Morimont, au pied de Notre-Dame de Lorette, c'est la veille du ramassage des encombrants. Chacun sort une chaise de jardin cassée ou un appareil ayant rendu l'âme. À la surprise générale, un couple associe ses forces pour tirer sur le trottoir un objet qui paraît hyper-lourd... C'est le **PATRICK POULLE** des cadrans de luxe et sa pimpante et municipale **IVANA** qui transpirent en se débarrassant d'un mystérieux... coffre-fort. Derrière les persiennes, les voisins les mieux placés aperçoivent même les clés sur la serrure! Du coup, les suppositions vont bon train. Les Poules ont-ils acheté un coffre-fort plus gros? Se sont-ils décidés à faire un placement plus lucratif? Ont-ils tout bonnement tué la poule aux œufs d'or? Les esprits commencent à s'égarer lorsqu'un Kangoo (diesel et immatriculé quatre-vingt-dix) s'arrête net et deux gaillards se précipitent pour charger le pesant trésor. Le contenu restera donc un secret bien gardé...

*Mon premier est la femme du canard,  
mon second déglutit,  
mon tout est une fête déguisée*

(canet - avale)



Sur Fréquence Tilleuls (aussi appelée RFJ-béni-oui-oui), **VITAL SCHAFFTER** présente sa collection d'œuvres d'art. Il indique que les murs de sa maison en sont couverts. Et d'affirmer même qu'il y a ainsi une cinquantaine de tableaux dans les toilettes, en précisant qu'il a eu largement le temps de les compter. Ce que l'art contemporain peut être chiant, parfois.



# HERCULIS GUARDIANS

HERCULIS GUARDIANS S.A.  
RUE DU 23-JUIN 30  
2900 PORRENTRUY

TÉL.: +41 32 552 02 20  
FAX: +41 32 466 50 18

[WWW.HERCULISGUARDIANS.CH](http://WWW.HERCULISGUARDIANS.CH)

**LA PROTECTION  
DE VOS VALEURS**  
**LOCATION**  
**DE COFFRES-FORTS**  
**ENTREPÔT**  
**DE «PORT FRANC»**



**ISABELLE LAVILLE** s'apprête encore une fois à déménager et parque sa voiture devant le ixième domicile qu'elle va bientôt quitter. Devant celui-ci, elle avait remarqué depuis longtemps une grille d'égout au sol en se disant: « Pourvu que je ne laisse jamais tomber mes clés dedans. » Et ce qui devait arriver arrive ce jour-là: son trousseau de clés lui échappe des mains et disparaît entre les fentes de la fameuse grille d'égout. Arrive alors Serge Brac, artiste-scénographe Plonk mais aussi expert en suspension de lampes, qui vient justement aider l'Isa à démonter les lustres de son appartement. Le duo déniche par hasard une lampe aimantée qui traînait dans la rue et démonte l'aimant pour l'accrocher à un tendeur. Le Sergio, aussi habile pêcheur du samedi à ses heures perdues, plonge la ligne improvisée dans la bouche d'égout pour essayer de faire mordre les clés à l'hameçon magnétique. Un peu comme lorsqu'il taquine la truite, toutes ses tentatives restent vaines et le trousseau n'est jamais remonté à la surface. Par chance, un double de la clé se trouvait dans la boîte à lait du proprio de la Zaza qui n'était jamais venue la chercher. La Zaza a donc pu démonter ses lampes avec l'aide du Brac et emménager dans l'appartement de ses rêves, où elle espère que ses filles et celles du Jacques Ministre Masqué ne mettront pas le feu à la hotte de sa toute nouvelle cuisine... L'Isa a quand même dû refaire un double des cinq clés de son ancien trousseau, ce qui lui a permis de découvrir en même temps qu'une d'entre elles n'ouvrirait aucune serrure.



## DIVERS

**DOMINIQUE MURE**, au lieu d'acheter des fleurs pour les offrir aux automobilistes coincées dans le goulet d'étranglement du Faubourg de France, ferait mieux d'en cultiver sur le terrain qu'il occupe en face de la gare. Ça serait bien plus joli que son tas de bordel (pour ne pas dire plus...) et cela éviterait aussi de donner une image déplorable de la ville aux voyageurs et touristes qui sortent de la gare. En plus, cela économiserait une grosse quantité de travail aux différents services communaux qui s'épuisent à force de vouloir lui faire respecter les lois et autres règlements. On attend avec impatience le bulldozer qui viendra raser ce no man's land afin de faire place à une nouvelle construction. Bon, ce sera de nouveau des appartements alors qu'il y en a déjà plein de nouveaux partout en ville, mais au moins l'endroit sera débarrassé de ses vieux tas de ferraille tout pourris.



*Mon premier a une baguette magique,  
mon second gouverne le canton,  
mon tout manifeste le 14 juin*

(fée - ministre)

DÉLÉGATION DU CONSEIL DE L'EUROPE  
PIERRE-ALAIN FRIDEZ EST ALLÉ  
OBSERVER LES ÉLECTIONS EN RUSSIE



LAFORGE.CH



POUR LE 1<sup>er</sup> JOUR DE L'ÉTÉ  
LA PISCINE DE PORREN A NOUVEAU FERMÉE



Mon premier est une partie de l'intestin, mon second est entre le Bourg et l'as, mon tout est le grade du Charles Juillard à l'armée

(gras colon - nell)



Mon premier était à Rhodes,  
mon second est une amie,  
mon tout est une caméra  
dans les boyaux

(Colosse - Copine)

LES "ENRAIGIS" DU HCA  
ONT FÊTÉ LEURS 5 ANS  
À LA GARE DE PORREN





# LE PROUT 2022



Le Prout. Ce prix prestigieux que toutes les communes de Suisse romande et de France voisine nous envient. Cette distinction ô combien valorisante qui, tout le monde le sait, a le pouvoir de modifier le cours d'une carrière professionnelle, de jeter lumière et paillettes sur une vie sociale banale et fade, et dont le but ultime est évidemment de donner un sens à l'existence de celle, ou de celui, qui se le voit décerné.

Et là, on vous imagine les mains en cornet autour de la bouche à huer votre déception, crier votre frustration et brailler votre désarroi. Pour vous consoler, sachez que la liste des prétendants à ce titre était aussi longue que touffue. Nombreux furent, durant ces trois cent soixante-cinq jours, huit mille sept cent soixante heures, cinq cent vingt-cinq mille six cents minutes et trente et un millions cinq cent quarante-six mille dernières secondes, les politiciens, cultureux, citoyens et même sombres inconnus qui en ont fait assez pour pouvoir prétendre à ce Prout 2022. Mais il y a un moment où, malgré tout, il est nécessaire, pour ne pas dire obligatoire, de se ranger du côté de l'honnêteté, de l'objectivité et de l'impartialité: si l'on se penche avec un tant soit peu de recul sur les trois cent soixante-cinq jours, huit mille sept cent soixante heures, cinq cent vingt-cinq mille six cents minutes et trente et un millions cinq cent quarante-six mille secondes de l'année 2021, il n'y a pas à tergiverser, ou pour être encore plus objectif, pas à chier: l'année 2021 fut vraiment à la hauteur du Prout qui lui est décerné aujourd'hui.

On pensait que 2020 avait été exécutable, 2021 fut encore pire pour notre belle capitale. Tenez, prenez par exemple la présence omniprésente du Covid, inversement proportionnelle à la présence de projets politiques municipaux,

Le cadre étant posé et comme cela fait environ trois cent soixante-cinq jours, huit mille sept cent soixante heures, cinq cent vingt-cinq mille six cents minutes et trente et un millions cinq cent quarante-six mille secondes que vous attendez ce moment avec impatience, nous n'allons pas vous faire mariner plus longtemps. Rrrrrrrrrrrrrrrroulements de tambourrrrrrrrrrrrrrs... le Prout d'or 2022 est décerné à..... rrrrrrrrrrrrrrrre-rrrrrrrrrrrrroulements de tambourrrrrrrrrrrrrrs... **l'année 2021! Tadaaaaaaaam!**

le somptueux et conquérant début de saison du HC Ajoie en National League, l'épidémie de vitrines vides en vieille ville qui ne trouvera décidément jamais son vaccin, la piscine flambant neuve qui fuit de toutes parts, les tenues vestimentaires teeeeeeeeellement choquantes des collégien(ne)s de la ville (sauf à Saint-Charles, Dieu nous en soit témoin) qui ont provoqué une ribambelle de fractures de la rétine chez les plus bien-pensants et conservateurs de nos raitais, la Saint-Martin au rabais et l'ascension du FCP en 2<sup>e</sup> ligue (ah! non, pardon, ça c'est positif)... Bref, tout ça, et bien plus de choses encore font et ont fait qu'on va se dépêcher de remettre son Prout à 2021 et lui demander gentiment, mais fermement, de débarrasser le plancher.

Bon. Après ce tableau plutôt noir et déprimant, place à l'optimisme et à l'allégresse: 2022 s'annonce vraiment, mais alors vraiment, plus prometteuse. Il faut être honnête: tous les signes sont aujourd'hui réunis pour nous faire penser que les trois cent soixante-cinq jours, huit mille sept cent soixante heures, cinq cent vingt-cinq mille six cents minutes et trente et un millions cinq cent quarante-six mille secondes à venir seront d'un tout autre tonneau que 2021. D'ailleurs, il n'y a qu'à regarder la courbe des infections du Covid, les résultats du HCA et la liste des projets municipaux. Et vivement l'été, qu'on puisse profiter de la piscine...

Allez, haut les coeurs, encore bravo à l'année 2021, on se retrouve dans trois cent soixante-cinq jours, huit mille sept cent soixante heures, cinq cent vingt-cinq mille six cents minutes et trente et un millions cinq cent quarante-six mille secondes pour une prochaine remise de Prout.



**Wine & Co**

Rue de l'église 4  
2900 Porrentruy  
[www.wineandco.ch](http://www.wineandco.ch)

Christophe Nguyen

+41 76 323 61 68  
[c.nguyen@wineandco.ch](mailto:c.nguyen@wineandco.ch)



CLEANING & FACILITIES MANAGEMENT

032 466 21 77  
[SIEGENTHALER-PEINTURE.CH](http://SIEGENTHALER-PEINTURE.CH)



## GARAGE DE LA GRANDE TOUR SA

PARTENAIRE PEUGEOT



*Tous nos numéros sont gagnants*

Garage de la Grande Tour SA  
Colombière 5  
2900 Porrentruy – Suisse  
Tél. +41 (0)32 465 89 00  
Mail [grandetour@bluewin.ch](mailto:grandetour@bluewin.ch)  
[www.grandetour.ch](http://www.grandetour.ch)



*Peugeot: mieux que la loterie!*



*Les meilleures blagues  
ne sont pas dans  
le To'Porren mais au  
Caram'Bar!*

## NORA MARIO

BOULANGERIE - PÂTISSERIE - CHOCOLATERIE  
2900 PORRENTRY - 032 466 70 07

**jardindesdents.ch**

Le Jardin  
des Dents,  
l'Enfer des caries



## Location de machines



Porrentruy 032 465 89 90 - Delémont 032 423 51 11

Y A QU'LES SECRÉTAIRES QUI SONT PAS À LOUER CHEZ NOUS, SINON TU TROUVES TOUT !!!

**"TO'PORREN"**.ch

www.



Un **AMI** de **FARID REMINI** Stark pénètre dans les locaux administratifs de la rue Achille-Merguin et se dirige vers le guichet de la police. Derrière le comptoir «sévit» justement le Farid qui salue son ami, tout content de le voir. «Hey, salut toi, comment tu vas?» L'ami: «Salut, ben pas terrible, je viens de recevoir une truffe». Farid: «Oh nan, mince alors et qui c'est qui te l'a mise?» L'ami: «Ben moi». S'ensuit un long silence...

Mon premier est le prénom de Capone,  
mon second est notre ministre de la santé, mon tout est une discipline mathématique

AL - Gerb(r)



**FARID REMINI**, alias Colombo sans le trench-coat, n'est pas doué pour tout ce qui touche à la chasse et à la nature. Pourtant, depuis l'époque où lui et le Popeye Choffat patrouillaient de nuit dans les forêts pour débusquer des bestioles à la place de chasser les voleurs en ville, notre Farid aurait dû savoir qu'on n'y trouve pas des «broquets» mais des «bocards». Au nom du Farid, la rédaction demande pardon à tous les Broquet.

Alarme incendie en pleine nuit dans le garage Lamborghini du Roland Affolter! La cavalerie, représentée ici par le **PIERRE-PHILIPPE GERBER** des pompiers, et l'**UGO FREUDENBERGER** et le **DAVIDE CUVIELLO** de la Rousse municipale, fonce tête baissée dans le bâtiment pour finalement se rendre compte que le déclenchement de l'alarme avait été provoqué par un problème technique. Au moment de ressortir du garage, nos gaillards ont constaté que la porte automatique ne les avait pas attendus en faisant ce qu'elle est programmée à faire: se refermer et se verrouiller. Nos trois lascars se sont ainsi retrouvés enfermés à l'intérieur. Tout penauds, ils ont dû attendre de longues minutes avant que leurs collègues viennent les délivrer. Ouf, nous sommes tous rassuré·e·s de leur efficacité... et surtout de celle de la porte du Roland.

Spider **FARID REMINI** déboule en trombe dans le local de pause des ex-BKW. Les employés du Guichet unique rigolent en effet trop fort et perturbent l'audition qui est en cours à côté. Notre pandore auxiliaire les prie donc instamment de baisser d'un ton. Quelques instants plus tard, Farid revient et a une super bonne idée: il faut installer «des acouphènes» au plafond du local de pause pour atténuer le bruit. Mieux vaut entendre ça que d'être sourd, nous direz-vous. Les murs du «GU» en rigolent encore.

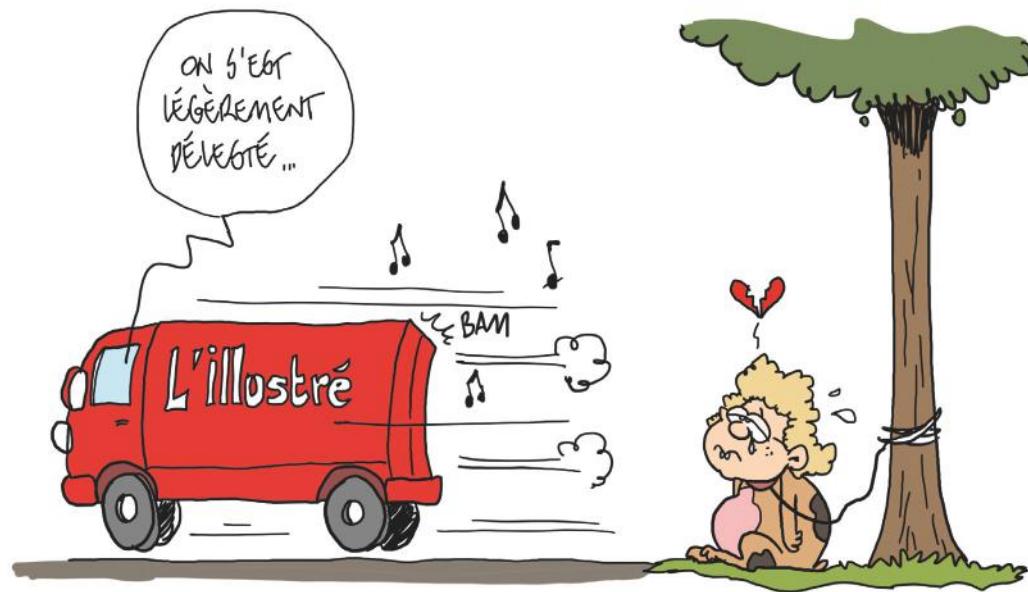
**STEVE MEYLAN**, nouvelle recrue de la police et fraîchement débarqué de La Côte vaudoise, passe au Guichet unique pour compléter un dossier: Steve est à la recherche, pour le compte de Me Fréchoux, d'une personne qui habiterait rue Montchoisy. Traduisez par: Me Freléchoux pour une personne qui résiderait rue de Montjoie. Ah, les charmes de l'exotisme lémanique...

**MYRIAM JOBÉ** doit livrer une boîte de suppositoires dans un immeuble de la ville. Le logement, situé au dernier étage de la bâtisse, n'est accessible qu'au moyen de l'ascenseur, dans lequel s'engouffre la Mimi. Si l'appareil met six secondes avant de décoller, il s'arrête à mi-parcours avant de poursuivre sa course jusqu'au dernier palier. Là, impossible d'ouvrir la porte ni de redescendre. La Mimi est prise au piège... Son portable étant resté dans la voiture, elle compose, avec l'appareil de secours, le numéro de téléphone affiché mais malheureusement personne ne répond. Elle tambourine alors violemment sur la porte en espérant être entendue. Par la vitre, elle aperçoit le voisin d'en face qui s'accoude à une fenêtre en se marrant comme une baleine. Avec quelques gestes, il montre à la Mimi qu'il faut enclencher l'interrupteur. Malgré sa blondeur, la prisonnière y avait pensé mais rien ne fonctionne... Une voisine, alertée par le fracas de la Mimi, intervient au pied du monte-chargé et s'inquiète pour la prisonnière qui est en train de fondre comme une glace au soleil. Spontanément, la voisine prévient la police locale qui dépêche le Mattieu Guinans sur place. Le Mattieu rassure la Mimi en la prévenant que les pompiers sont en route. Feux bleus et sirènes hurlantes (la Mimi adore ce genre de discréction), les hommes du Fabrice Tonti débarquent et peuvent enfin la délivrer de sa cage. Très reconnaissante envers la voisine, la Mimi a foncé acheter une boîte de chocolats. En livrant les douceurs, elle s'aperçoit qu'il s'agit d'une maison remplie de salons de massage. Du coup, les Jobé ont fait une cure de chocolat durant plusieurs jours... Quant aux suppos, on ne sait s'ils ont été livrés pour atteindre leur objectif.



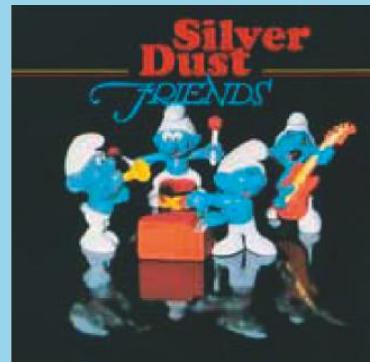
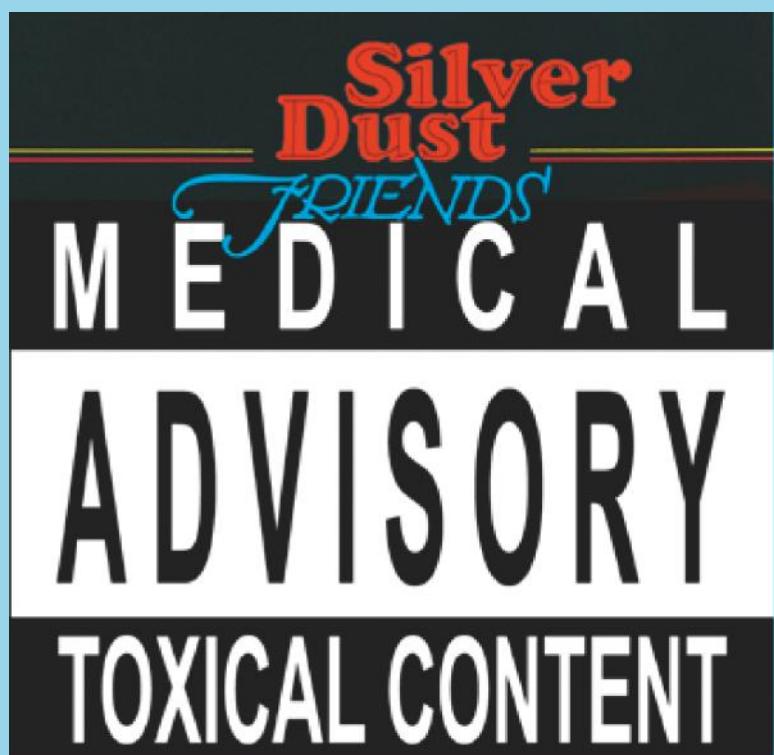
**PASCAL «CHICKEN» PEPETIGNAT** a dit, on l'a entendu, qu'un P'tit Nain est devenu grand. Promis, il ne parlait pas de lui...

EN 2021, L'ILLUSTRE A FÊTÉ SES 100 ANS  
L'ARNAUD BÉDAT CONGÉDIÉ





## Discographisme



La première version de la pochette, refusée par l'OFSP.



La deuxième version de la pochette, refusée par le groupe.

### "Friends" *Silver Dust*

Projet d'album avorté, 2021

À la grande époque du rock et des vinyles, la taille de la pochette rendait son esthétique presque aussi importante que la musique et beaucoup de groupes de hard-rock ont d'ailleurs davantage soigné leurs visuels que leurs compositions (Kiss, Twisted Sister)...

La pochette a été également au cœur de débats concernant la morale et la bienséance. *The Mama's and The Papa's* ont dû recadrer la photo de leur disque "If You Can Believe Your Eyes and Ears" pour que n'apparaisse pas une cuvette de WC pouvant choquer le jeune public qui n'en avait sans doute jamais vu...

Après l'accident d'avion dans lequel avaient péri plusieurs membres du groupe *Lynyrd Skynyrd*, la maison de disque avait ôté les flammes qui ornaient

l'arrière-plan de la pochette de "Street Survivors", un titre prédestiné, semble-t-il. *Lord Crétin, Neiros Logos, Magma Rohrer et Kurghan Bourquin* participent à l'Histoire du Rock avec Silver Dust et sont en passe de concrétiser ce que tout grand

groupe de rock rêve de faire un jour: enregistrer un album symphonique avec l'Harmonie de Courtemanche, reprendre un hymne universel avec "La Rauracienne", donner un concert "Unplugged" sans électricité...

Il ne leur manquait qu'un "lost album" pour entrer définitivement dans la légende. Pour ceux qui n'ont jamais dépensé tout leur 13<sup>ème</sup> salaire chez le Gérard Comment ou le Claudio Cussigh en pressages originaux d'*Amon Düül II*, Super-45 tours de *Stanley Clark* ou encore pressages bulgares des *Stones*, un "lost album" est un projet musical en général finalisé mais jamais publié.

C'est le Saint-Graal de l'amateur de rock... Et si celui de *Silver Dust*, qui s'intitulait "Friends", a été enregistré et mixé, il ne verra jamais le jour à cause d'un imprudent qui ingurgita de l'argent colloïdal.

La première pochette ayant été refusée par l'OFSP pour incitation à l'argyrisme, le graphiste du groupe en réalisa une seconde. Cette fois, c'est le leader du groupe qui s'y opposa, arguant qu'elle portait atteinte à l'antispécisme dont plusieurs fans du groupe se réclamaient. Finalement, le producteur leur proposa celle qui figure en haut à gauche. Las, c'est cette fois-ci le graphiste qui mit son veto.

"J'ai renoncé à tous les contrats des grands cigarettiers car les messages de prévention occupaient plus d'espace que le graphisme de la marque. Ce n'est pas pour faire la même chose sur une pochette de disque!" affirma-t-il.

Face à tant d'adversité, le producteur jeta l'éponge, le graphiste décida de se reconvertis dans les fonds d'écrans pour visioconférence et l'ingénieur du son en profita pour disparaître avec les bandes enregistrées...

Et c'est ainsi que *Silver Dust* entra dans la légende du Rock.



# Disques Rééditions

## Pink Floyd

*"Le Mure"*

New Rose Records

Le célèbre opéra-rock de *Pink Floyd The Wall* (en français "Le Mure") s'ouvre sur un décor post-apocalyptique effrayant: hangars à moitié détruits, voitures abandonnées, blocs de béton armé défoncés, tas de pneus qui se reflètent dans des flaques irisées. L'hymne enfin "We don't need no évacuation, we don't need no thought control" et le protagoniste qui émerge des restes encore fumants de notre civilisation et pose son regard de résistant sur la gare ferroviaire, symbole d'une société en pleine décadence...

Les thèmes musicaux s'enchaînent, et le message des chansons saute aux yeux: le mure sépare la société en deux, le mure est clivant, rien n'arrête le mure, on ne peut pas comprendre le mure, on ne se débarrasse pas comme ça du mure...



Le disque se termine toutefois par un dernier thème qui laisse poindre une lueur d'espérance. Les roses rouges offertes aux masses aliénées, immobilisées dans leurs carcasses de métal, victimes de l'oppression aveugle des feux de circulation faubourgeoises font émerger une pointe d'optimisme dans cet univers glacial et sans issue. Mais reste la question posée par Roger Waters « Is there anybody out there ? » pour faire le ménage ?

## David Guetta

*"Get Together"*

Two Gentlemen Records

L'hymne festif et échevelé de la future fusion entre les rouges de Fontenais et les rouges de Porren: c'est ce que nous propose David Guetta avec ce single qui va faire danser les noctambules d'Ibiza à Berlin et du Pont d'Able aux Chainions. Avec un peu d'ecstasy, les rythmes House décoiffants, influencés par la Realpolitik actuelle vont nous faire nager en plein rêve de Rave Party Radical-Socialiste.

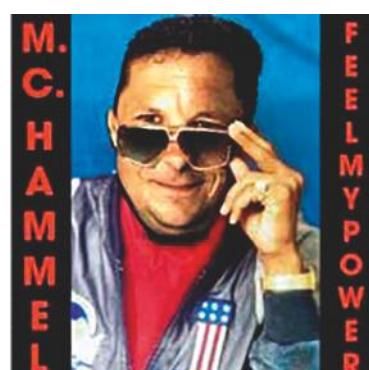


## MC Hammel

*"Feel My Power"*

Sighs Alley Records

Qui ne connaît pas le plus mythique râpeur de Porren? MC Hammel est de retour avec « Feel My Power », un album qui allie l'énergie du Krautrock (terme péjoratif pour désigner le rock allemand des années 70) et le flow souple du plus grand râpeur de choux de la West Coast. Car MC Hammel a tant et si bien râpé cet automne qu'il a rempli de sa Sauerkraut tous les frigos municipaux ainsi que ceux du Caram'Bar, caramba

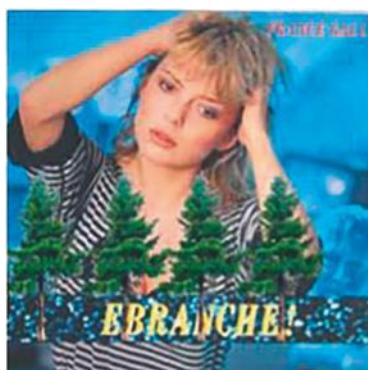


## France Gall

*"Ébranche"*

Disques du Sapin/RV 51

Mieux vaut être riche et bien portant que fauché et mal foutu nous disait Max Pécas en 1980. Force est de constater que la pensée de ce cinéaste visionnaire est encore piquante d'actualité aujourd'hui et ce qui est valable pour les humains en général l'est aussi visiblement pour les résineux à Noël: mieux vaut être symétrique et bien fourni que mal foutu et tronçonné. Avec ce nouvel opus, France Gall remet la compresse et nous propose une synthpop très calibrée dont les paroles relèvent plus de l'injonction que de la rêverie poétique. En effet, la chanteuse assène un nombre incalculable de fois ce refrain entêtant à tue-tête « Ébranche, ébranche tout ! », comme une litanie. Une véritable scie qui donne envie de sortir sa tronçonneuse: « Coupe la lumière » (en d'autres termes



les guirlandes aussi), « Coupe la machine à rêve » (c'est-à-dire l'arbre de Noël), « N'attends pas la fin de la nuit » (autant le faire en plein jour, donc) sont autant d'incitations à l'ébranchage frénétique. Moins impactante, la chanson de la face B « J'ai besoin de fioul » est un ton en dessous de la face A et fait passer un message apaisé et plus raisonnable sur une mélodie en deux-temps : surtout, ne pas oublier le jerrican d'essence la prochaine fois.

## Kraftwerk

*"Die Mensch-Maschine"*

Kling Klang Klong

Et si Bob, le programme robotisé de l'administration de Courgenay, avait inspiré Kraftwerk pour la thématique de son album ?



Il faut dire que le quatuor électro-pop n'a pas son pareil pour anticiper les révolutions technologiques. Mais tout progrès a son côté obscur et les robots dotés d'intelligence artificielle de la chanson « Die Roboter/The Robots » pourraient avoir la mauvaise idée de s'inspirer de l'attitude pas toujours avenante de leurs collègues humains de la Chancellerie de Porrentruy (« Ein Robot qui tire la gueule ») ou de la démarche « chaloupée » d'un certain membre de la police municipale.

## Krokus

*"Metal Rendez-vous"*

Move your Ass Records

Il y a des disques dont nous ne comprenons pas toujours le message. La dernière livraison de Krokus nous a quelque peu laissés dubitatifs. Quoi qu'il en soit, une chose est claire: évitons de nous garer en double file en vieille ville...





FARID REMINI VOUS MAQUEILLE  
LA TRONCHE GRATUITEMENT.

Y'A QU'À VENIR À LA SALLE...

OU SUR RENDEZ-VOUS : 079 620 51 50



BOUCHERIE-CHARCUTERIE  
  
2900 PORRENTRUY  
19, Faubourg de France  
032 466 19 81  
VANHOUTEGHEM



AUTO-ECOLE

*Michel GITTA*

Le Mike, il a fait plus de saluts de la main depuis sa bagnole d'auto-école que les trois derniers papes depuis la papamobile

TEL. 032 466 60 71 | NATEL 079 250 34 44  
2902 FONTENAIS

**GIGON**

PORRENTRUY

032 466 23 33

REVÊTEMENTS DE SOLS  
PARQUETS  
RIDEAUX  
STORES INTÉRIEURS

[www.gigon-sa.ch](http://www.gigon-sa.ch)

## Location de machines



Porrentruy 032 465 89 90 - Delémont 032 423 51 11

Y A QU'LES SECRÉTAIRES QUI SONT PAS À LOUER CHEZ NOUS, SINON TU TROUVES TOUT !!!

Des experts en **nuages** ?!  
Qu'est ce qu'il faut pas entendre ...

Tant qu'ils n'ont pas la tête  
dans la **lune** moi ça me va

**a** **z** informatique

Cloud & Bureaux Virtuels | Réseau & Sécurité | IT Management | Développement de logiciels

LE PARTENAIRE DES ENTREPRISES DEPUIS 2005

Route de Courtedoux 26 - 2900 Porrentruy  
Eigerstrasse 60 - 3007 Bern

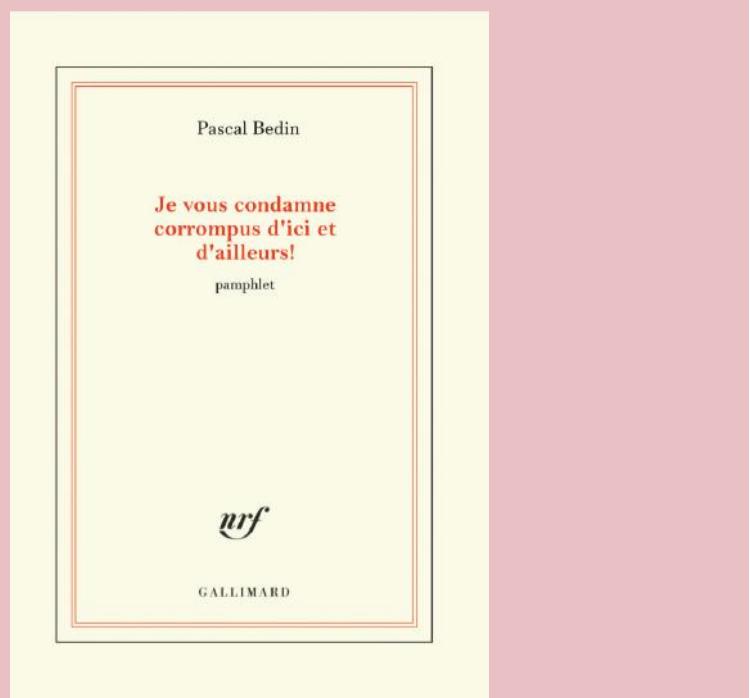
E-Mail: [info@azinformatique.ch](mailto:info@azinformatique.ch)  
Tel. +41 32 466 12 12



## Pascal Bedin et son livre

Les esprits s'enflamme et les corps tremblent à l'annonce du premier ouvrage du célèbre polémiste cochonvile Pascal Bedin. Le Maître nous promet une découverte des nombreux serpents et de la corruption qui envenime la vie politique ajoutole. Ce lanceur d'alerte régional promet de renverser l'échiquier politique et de mettre des mots sur les scandales cachés sous lesquels croule notre cité. Le minimum du succès attendu pour cet ouvrage renversant est le prix Goncourt et sa présence dans les plus prestigieuses émissions littéraires françaises.

Le leader légitime de la cité cochonvile a même fièrement posé au côté de son compère australien Julian Assange qui a déclaré : «J'admire tout le travail de Pascal, cet homme est grand et j'apprécie son ouvrage tant pour l'importance de ses révélations que pour son style plein de vigueur. Il est une véritable chance pour sa ville de cœur.»



### MÉDIATHÉCAIRE, UN TRAVAIL ÉPROUVANT

Un rythme de travail qui rendrait folle de jalouse une certaine Pénélope Fillon et qui leur permet de se raconter leur week-end durant toute une semaine. Il faut tout de même souligner que les médiathécaires utilisent à bon escient leur temps libre pour acquérir de nouvelles compétences informatiques et pour, un jour, sauver n'importe quel étudiant des caprices de la photocopieuse.





"TO' PURREN"



# FORRENTRY

**AGNEZA LEKU**, apprentie à la commune – que l'on félicite encore pour avoir obtenu brillamment son CFC peu après, bravo, donc – doit envoyer des questionnaires aux nouvelles entreprises cochonvilaines. Après avoir reçu le questionnaire, Jérôme Gassmann, menuisier zen qui a créé «Au Cœur du QI», rappelle la commune après avoir reçu le questionnaire (pour les non-initiés, telle l'Agnesa, il s'agit de la pratique du qi-gong, qui signifie «énergie» et «gong», qui veut dire «le travail»: rien à voir avec King Kong et la carrure du Jérôme, donc). L'Agnesa lui explique qu'elle a voulu le joindre par rapport à son entreprise «Au Cœur du Q.I.». Elle pose ses petites questions et raccroche avant que sa collègue Sandrine lui précise: «Si jamais, ça se prononce «Chi» pas «Q.I.». Agnesa s'exclame: «Oh, mais moi, j'ai cru que c'était un truc cérébral, une entreprise qui fait des recherches sur le quotient intellectuel.» Allez, Jérôme, reste cool!

**MAXIME BIEDERMANN**, du Guichet unique (GU) de Cochonville, se vante auprès de l'apprentie Agnesa Leku d'avoir appris l'espagnol lors de sa matu et qu'il maîtrise forcément bien cette langue après quatre années de pratique assidue sous la tutelle d'El Professor Raf Boillat. Un jour, voilà qu'une charmante dame se présente au GU et demande si quelqu'un peut parler, ou du moins comprendre l'espagnol. Tout le monde, bien sûr, se tourne vers le Max pour qu'il prenne les choses en main. Or, à la plus grande surprise des personnes présentes, Maxime ne semble pas piper mot... À cause de son accent: «Ça doit être du catalan, explique El Maximo.... Incompréhensible.» De là à nous dire qu'il ne parle que le castillano...



Grande urbaniste et aménagiste hors pair, notre municipale **ANNE ROY**, après savantes études et mûre réflexion, a considéré que la rue de Lorette gagnerait à être jalonnée d'une longue série de poteaux pour séparer véhicules et piétons. Il faut des «potelets», qu'elle a dit! Ainsi fut fait. Mais ces potelets, bien vite, ont été nombreux à être, un par un, renversés, cassés ou pliés. Qu'à cela ne tienne: ils sont aussitôt remplacés, aux frais de la commune – et donc aux vôtres chers et chères lecteurs·trices –, par l'intermédiaire de l'entreprise du fils du voyer-chef. «Poteaux et goal!», rigolent les **STEBLER**...

**FRED CAILLET**, durant le semi-confinement, prend sa chaise de bureau professionnelle pour effectuer du télétravail à la maison. On pensait plutôt que nos employés communaux faisaient l'inverse, soit prendre un édredon, un coussin et une chaise longue de la maison sur leur lieu de travail... Pour le Fred, c'est vélo, boulot et toujours dodo.



### FRANÇOIS CHANCELLIER VALLEY

effectue sa tournée quotidienne aux ex-BKW et au Guichet unique (GU). Notre chancelier prend les quelques documents à son intention et prévoit de ressortir. Là, sa vue étant sans doute brouillée par la buée sur ses lunettes, il tente de fermer la porte du GU qui refuse d'obtempérer... Et le François d'insister... jusqu'à ce qu'on entende de petits craquements inquiétants indiquant que la porte émet une résistance. Cette porte sur laquelle le François s'acharne n'est pas celle pour sortir des locaux mais celle de l'étagère contenant les dossiers des habitants qui est située juste côté de la vraie porte. On a évoqué la porte d'une étagère, pas celle d'un placard, donc...

## LE CHANCELLIER VALLEY EN PLEIN BOULOT





**JOHAN SOLLBERGER**, pommeau à la Commune, relate son entraînement de basket. Son entraîneur lui a fait craquer les cervicales à plusieurs reprises. Sa collègue Christine MBay s'inquiète: «Mais il est chiropracteur?!» Et Johan de rétorquer: «Non, non, il est serbe»... Espérons pour le jeune sportif pas tout à fait fini qu'il soit plus habile pour mettre des paniers à 3 points qu'il ne l'est en géographie.



En politique, il est de pratique courante que certain·e·s retournent leur veste. Le **PHILIPPE PIEGAY** préfère, lui, mettre son pull à l'envers aux séances du Con-conseil de ville. Est-ce un sous-entendu à l'approche des élections communales de cette fin d'année ?

**JOHAN SOLLBERGER**, toujours apprenti cochonvilain, fait la caisse du Guichet unique. Le jeune encore en formation constate qu'il manque un billet de 10 balles. Tout le monde contrôle, et encore et encore... Mais où peut bien être ce billet? En fait, le Johan se baladait dans tout le bureau avec le billet collé à ses super baskets, vous savez celles avec les fameux lacets roses et jaunes fluos dépareillés.

*Mon premier est un ministre taignon,  
mon second est une ville valaisanne,  
mon tout bande*  
(Eray - Sion)

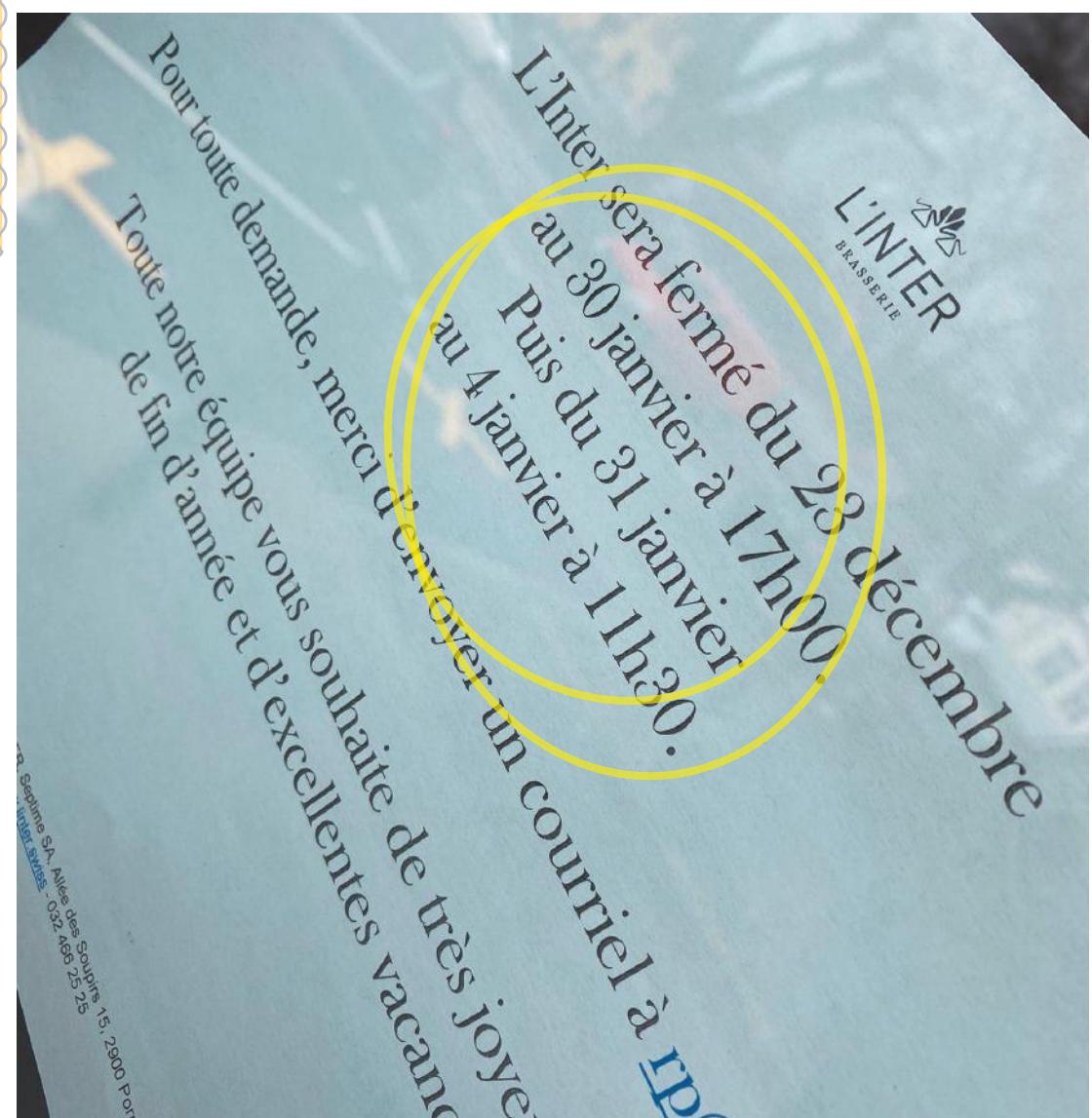


La JANINE FRIEDLI envoie un message à la MARIA RIEFOLO du kiosque de La Tabatière pour lui demander son code Wi-Fi: «C'est toujours le même», lui a répondu la Maria. Non mais allô, quoi!



Un citoyen tout énervé débarque au Guichet unique et administratif et demande à contacter la chancellerie. Cette dernière étant fermée car c'est mercredi après-midi, l'apprenti Johan Sollberger arrive quand même à joindre **FRANCOIS VALLEY** en lui disant que Monsieur X souhaite parler au maire. Bien embêté, mais ne pouvant faire autrement, FV répond à JS d'envoyer le citoyen à l'Hôtel de ville. Vu que la porte du bâtiment était close, on a pu voir le François, tel son homonyme papal, agiter les bras et tendre l'oreille au balcon afin de recueillir les doléances de M. X.

Faudra pas venir se plaindre que cela ne tourne pas !!!





# Althaus Hervé

Vie de Grandgourt 26 - 2925 BUIX Tél. 032 475 61 82

Dépannage 24/24

voilà la  
bête



# TIBO

INFORMATIQUE • COPIEURS MULTIFONCTIONS

vous propose des belles  
bestioles depuis 35 ans !

rte de Courgenay 58  
2900 PORRENTRUY

rue St-Randoald 34  
2800 DELEMONT

[www.tibo.ch](http://www.tibo.ch)

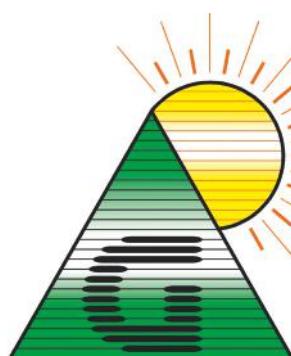
032 465 94 65



## jardindesdents.ch



# VALIANT



Besoin d'une protection solaire ?  
Pensez aux stores Gerber & Gerber  
Le store qui vous rend la vie légère !

**Gerber & Gerber**

Stores - Volets - Menuiserie  
2900 Porrentruy 032 466 39 64

Réparation/Vente · Stores de terrasse · Stores intérieur et extérieur ·  
Moustiquaires · Volets aluminium - Fenêtres PVC · Menuiserie



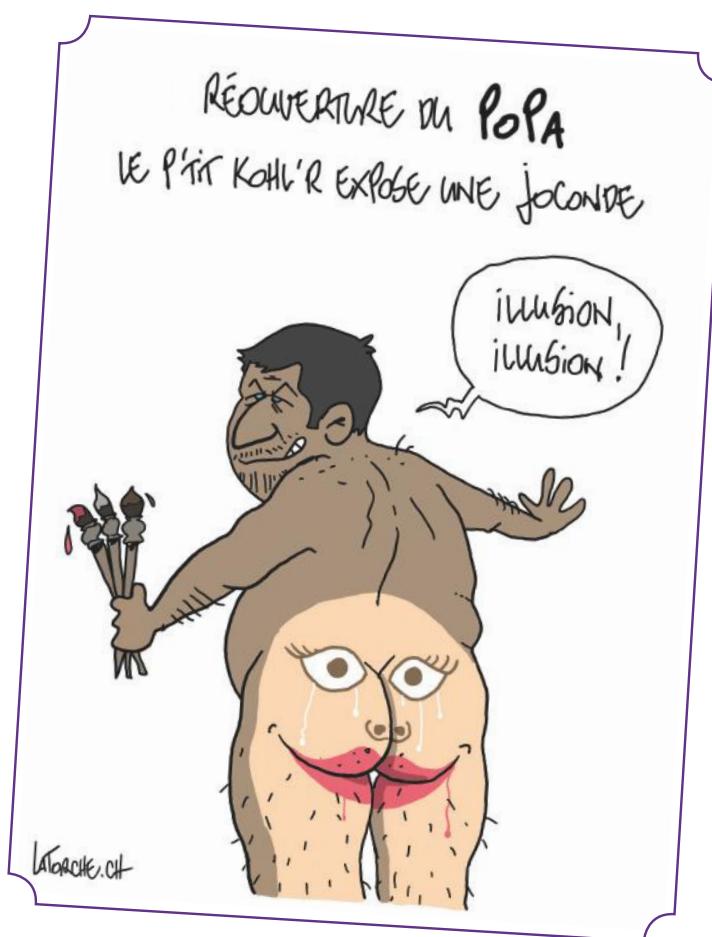
**ERIC PINEAU** municipal a affirmé que marcher avec des talons sur des pavés sauvages n'est pas évident. Pour remettre ses propos dans le contexte, il parlait de l'étude de réfection de la rue Pierre-Péquignat qui va enfin être remise à neuf. Comme quoi votre To'Porren a fini par être entendu après toutes ces années! L'Eric aurait-il une de l'expérience dans le domaine des talons hauts? Ses godillots seraient-ils équipés de rehausseurs comme le P'tit Nico Sarkozy? Ou aurait-il déjà déambulé avec des talons aiguilles lors de soirées à la Courtisane? Vos réponses peuvent être envoyées au Service RPP aux ex-BKW.

*Mon premier est entre 5 et 7,  
mon second est une cochonne,  
mon tout se fume*

(six - gorette)



Il fut un temps, bien lointain, où le salut de notre bonne et belle cité était venu d'un brouillard miraculeux du côté de **LORETTE**. Maintenant, c'est encore là que se joue l'avenir démographique de la cité, avec le projet d'une construction pharaonique lancé par des promoteurs sortis des brumes delémontaines. Visionnaire comme toujours, l'**ANNE ROY**, mage de la gestion urbanistique municipale, y croit dur comme fer. Il lui faut pourtant affronter les multiples oppositions des habitants du quartier, sans compter les neuvaines, par dizaines, des Barotte dans la chapelle du lieu. Aux dernières nouvelles, il semblerait que notre politicienne de haut vol peinerait à trouver les appuis nécessaires pour faire passer le projet. Il n'y a guère que le Claude Rebetez, l'un de ses illustres prédécesseurs et grand stratège du développement urbain devant l'Éternel, qui est déjà convaincu. Le Claude est prêt à accepter tout ce qui vient du P'tit Kohler de Delémont, depuis que celui-ci l'a intégré dans la gestion de son Musée Trompe-l'œil du bas de la rue Pierre-Péquignat.



«Votez malin, votez Bedin!». Les futurs prétendants au trône de l'Hôtel de ville n'ont qu'à bien se tenir car la jeunesse cochonvileine pourrait bien déjouer tous les pronostics cet automne en y faisant monter **PASCAL BEDIN**. En effet, voici presque pile un an, le jeune trio d'un groupe de rock, sobriement baptisé «Les», a mis en ligne un clip vantant les mérites de notre Pascal fraudeur de 2012 mais candidat quand même en 2017 et surtout déterminé à se faire blanchir une fois pour toutes par les juges fédéraux de Mont-Repos (*ndlr: le verdict est peut-être même tombé à l'heure où vous lisez ces lignes*). Dépouillé de tout et même de son chat, exilé forcé de la Perche, mais «plébiscité par Le Tout 2 Clefs», «fantasme des Bruntrutaines», «renié du PCSI», «etc., etc.», le Pascal, s'il osait tenter un troisième essai électoral, pourrait bien créer la surprise face à ses futur·e·s et éventuel·le·s rivaux et rivales aux dents longues. Le clip, en tout cas, en a bien fait rigoler certains, jusqu'à certains de ses principaux détracteurs, qui peuvent commencer à trembler car «Bedin is back»!



De Trissville à La Neuveville, en passant par Moutier, le **DRAPEAU ARC-EN-CIEL** a flotté sur les hôtels de ville le 17 mai. Cette action avait été mise sur pied par les communes en soutien à la lutte contre les discriminations dont sont victimes les personnes LGBTIQ, voire +. La seule façade à n'avoir pas vu de drapeau de toutes les couleurs y flotter est celle de Cochonville, où les membres du Con-conseil municipal l'ont joué tout mou en refusant la demande faite par l'association Juragai qui chapeautait l'action dans le canton. La raison? «Cela ouvrirait peut-être la porte à plein d'autres demandes», ont prétexté nos autorités dans un communiqué, qui poursuivait ainsi: «Nous ne désirons pas entrer dans cette logique.» On se demande bien où est la logique dans tout ça, et aussi qui pourrait bien s'offusquer de voir un drapeau soutenant n'importe quelle cause, sauf le noir de Daesch quand même, flotter sur notre Hôtel de Ville. Malgré cette «noble cause», qui fut d'ailleurs aussi soutenue par le sanglier de l'Hôtel de Ville qui avait revêtu les couleurs arc-en-ciel quelques jours avant la votation, notre Gaby Maire, interpellé au Con-conseil de ville, a fourni des explications pour le moins évasives en expliquant que le «Con-conseil municipal s'excusait d'avoir transmis sa réponse «trop tardivement» et «qu'il ne voulait pas créer de précédent» vu que «de nombreuses autres demandes avaient déjà essuyé un refus municipal». Des arguments logiques, enfin disons du point de vue de nos autorités, d'autant que Moutier n'a même pas eu l'honneur de voir son drapeau accroché en compagnie de l'écusson jurassien avant l'ultime votation du 28 mars. Peu importe la maladresse, ou la mauvaise foi, vu que Moutier nous a rejoints et que les Jurassiens, avec les Suisses, ont dit un grand «oui» au mariage pour tous à fin septembre dernier. Et ce sont au final les citoyen·ne·s qui glisseront leurs bulletins dans les urnes cet automne pour élire les autorités qu'ils désirent – ou qu'ils méritent.

## PORREN, VILLE D'OUVERTURE



## LA FAMILLE SCHAFFTER DEMANDE LA BOURGEOISIE DE PORRENTRY!

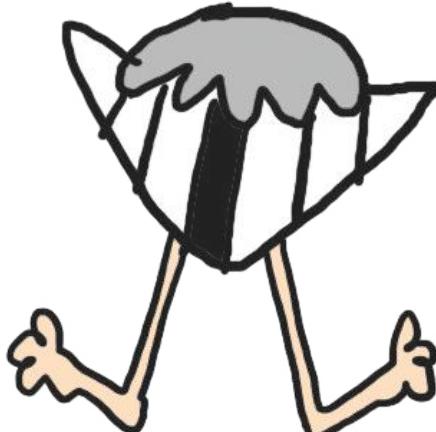


LA TORCHE.CH

L. Bréz. 20

Mon premier s'appelle Guillaume,  
mon second s'empare d'une ville,  
mon tout sert à aller skier  
sur la montagne

(Telli - assiége)



Mon premier est sous la maison,  
mon second n'est pas là-bas,  
mon tout perd ses cheveux

(CAVE - ici)

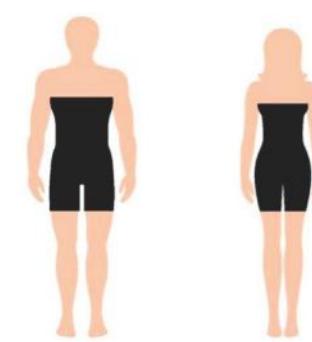




"TO' POPEN"



Cachez ce nombril qu'on ne saurait voir. A la rentrée d'août, les élèves du **COLLÈGE THURMANN** ont reçu de nouvelles directives concernant les tenues « appropriées » à porter au sein de l'établissement à travers deux pictogrammes montrant les parties du corps devant être recouvertes chez les filles et les garçons. Dans le viseur se trouvait en particulier le **CROP-TOP**, c'est-à-dire un haut (très) court qui laisse apparaître le nombril et qui est très à la mode chez les jeunes filles, bien sûr surtout lors de la belle saison. Evidemment, on ne peut qu'abonder dans le sens du directeur Patrick Bandelier quand il explique qu'une tenue convenable « est une forme de respect à la fois de l'enseignant vis-à-vis de l'élève et, à l'inverse, de l'élève vis-à-vis de l'enseignant ». Néanmoins, il faut bien avouer que cette restriction visait en priorité les jeunes filles, n'en déplaise à Fred-Henri Schnegg, chef du Service de l'enseignement, qui a précisé que le pictogramme « ne fait aucune discrimination entre filles et garçons et clarifie la situation » et qu'« on ne va pas à l'école comme on va à la plage ». Rappelons quand même qu'il n'y a pas si longtemps on a diabolisé le bikini, la minijupe et même les cheveux longs. Les principaux intéressés, les adolescents, ont quant à eux toujours bravé les interdits et sont assez matures pour connaître également les limites de la bienséance. En conclusion, et en espérant ne pas voir le retour de la morale pudibonde et encore moins l'arrivée de la burqa dans nos préaux, on laissera le mot de la fin sur ce sujet à cette jeune fille interviewée sur Fréquence Tilleuls : « Il n'y a pas de mauvaise tenue, mais de mauvais regard. » Celui des hommes en l'occurrence... Et toc !



## NOUVELLES RÈGLES VESTIMENTAIRES AU COLLÈGE THURMANN



## MARIAGE POUR TOUS BAUME-SCHNEIDER ET JUILLARD MAIN DANS LA MAIN



Le long **GÉRAUD PHOTO** a installé ses pénates dans un espace aménagé juste au-dessus de son atelier à côté de sa galerie d'exposition polyvalente qui accueille aussi des concerts ainsi que diverses manifestations culturelles plus ou moins bruyantes selon l'époque de l'année. Comme son quasi-squat n'est pas officiellement inscrit comme tel, le Géraud reçoit et va chercher son courrier à l'Administration communale ex-BKW qui est située, c'est bien pratique, juste en face. Le Géraud a promis de régulariser sa situation mais il faudra juste faire preuve d'un peu de patience.





# ENTREPRISE DU **GAZ**



S.A.

CHAUFFAGE | SANITAIRE  
DEPANNAGE 24/24  
SERVICE DES EAUX

Porrentruy | 032 465 96 20

Delémont | 032 422 29 25

[info@gazsa.ch](mailto:info@gazsa.ch) | [www.gazsa.ch](http://www.gazsa.ch)

since 1904

dal 1904

depuis 1904

DEVISES DU PATRON :

**LE BOULOT N'EST PAS FAIT  
DEMAIN MEYER ET  
NOUS SOMMES LES MEYER  
MARCHÉS DU MARCHÉ**





## DIVERJ

Le Tribunal cantonal engage il y a peu deux jeunes secrétaires : **AURORE MEYER** et **DOUNIA GROLIMUND**. Pleines d'énergie et de bonne volonté, nos deux complices essaient de régler seules les soucis divers afin de ne pas déranger leurs «anciennes» collègues. C'est ainsi, qu'un jour, l'imprimante s'arrête net réclamant une nouvelle cartouche de «toner», entendez par là de l'encre. La Cosette Cramatte leur vient en aide mais nos deux petites nouvelles refusent : "Ne te dérange pas on se débrouille." Quelques minutes plus tard, le bruit de l'aspirateur retentit ?! Que se passe-t-il ? Le sol est recouvert de poudre noire, magenta, cyan et jaune. Ah bin ouai, ce n'est pas la «poubelle» qu'il fallait retirer du copieur ! Bonne volonté n'est pas toujours récompensée !

**SERGE CHAPUIS**, installateur-sanitaire tout là-haut là-bas à Grandfontaine, participe à une visioconférence du Comité syndical des eaux de Haute-Ajoie (la preuve qu'on n'y boit pas que de l'eau-de-vie!). En cette période de pandémie, il est très très très prudent, le Serge, mais alors extrêmement prudent, vu qu'il portait un masque de protection durant la séance vidéo... On n'est jamais trop prudent en effet.

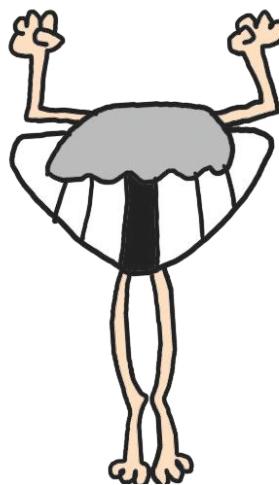
**IRÈNE MAILLAT**, alias l'épouse du Bien-Peigné, a décidé qu'elle ne porterait plus de culottes tant qu'il y aurait le covid. C'est pourquoi vous pouvez la croiser avec un masque coloré dont les tons peuvent varier selon son humeur, mais aussi en fonction du jour de la semaine.

**AUDREY SYLVESTRE**, à force de côtoyer les Chevenez, le Yadi & consorts, s'est un «petit peu», mais rien qu'un «tout petit peu», mis à dos ses con-concitoyen·ne·s de Fahy, notamment le Jean Glaus. Mais bon, le temps a l'avantage d'effacer certaines rancœurs et la hache de guerre a été enterrée. Le Jean a quand même déclaré à l'Audrey qu'il lui ferait bien la bise en signe de réconciliation mais que ce n'était pas possible à cause du covid. Et l'Audrey de répondre que «ce satané covid a du bon, des fois!». Chaude ambiance, donc. Espérons que ces quelques lignes ne remettront pas à feu et à sang leurs relations et qu'ils pourront bientôt se passer le calumet de la paix.

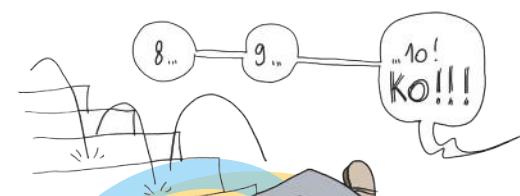
Un matin de décembre, le **NANON HENZELIN** se rend à l'hôpital de Porrentruy pour se faire injecter le troisième vaccin. L'infirmière cherche son nom mais ne le trouve pas. Elle dit que cela arrive de temps en temps et lui demande de patienter dans la salle d'attente. Elle revient cinq minutes plus tard pour annoncer à toutes les personnes présentes qu'il est bien inscrit mais pour le lendemain, même heure. Comme tout le monde rigole et se fout de sa poire, le Nanon répond, pour essayer de sauver la face, qu'il était tellement trop pressé de faire cette troisième dose qu'il est venu plus vite.

*Mon premier est le mari de l'Ève,  
mon second fait un trou,  
mon tout est une maladie dentaire*  
(Adam - creuse)

**FARID REMINI** La Menace a décidé de faire un régime. D'après ce qu'il prétend, il ne mange plus que des légumes. Exit donc la bidoche et les schleckeries de son alimentation. Ce véganisme subit a dû demander à notre auxiliaire policé un effort colossal, bien pire que de tenir 15 rounds sur le ring face à Mike Tyson. Les jours, les semaines et les mois passent mais on a pu malheureusement constater que le diamètre de sa ronde paillasse dépasse toujours allègrement le mètre. On parle bien du diamètre, pas du pourtour ! Et un jour, le Farid est surpris en train de lécher goulûment une belle grosse glace Magnum : «C'est comme ça que tu suis ton régime?» Et notre lascar de répondre : «Ben ouais, les glaces, c'est que de l'eau.» Une réponse glaçante de désespoir...



**CHRISTINE MBAY** est la seule personne à avoir résilié son assurance maladie pour en contracter une plus chère que la précédente. Cherchez l'erreur.



**FARID Musclor REMINI**, tout le monde le sait, a l'habitude de traîner la jambe quand il se déplace à pied. Mal lui en a pris lorsque le Didier Chavanne, concierge du bâtiment municipal ex-BKW, a posé un deuxième paillason-tapis, plus grand que celui déjà en place, à l'entrée du personnel. Bien que ce nouvel «obstacle» n'ait rehaussé la surface que de quelques millimètres, seulement, cette toute petite différence a suffi pour que notre Farid s'encouble dedans et s'étale de tout son poids dans les escaliers. Aïe ! Sans l'arrivée fortuite du Jérémie Huber, qui l'a (péniblement) aidé à se relever telle une tortue renversée sur sa carapace, notre pauvre victime aurait été incapable de se relever toute seule. Heureusement, le Farid s'en est sorti avec juste une grosse écorchure à un genou, mais qu'il a dû tout de même soigner longtemps. En effet, ne pas désinfecter la plaie tout de suite et utiliser du scotch pour faire tenir un petit bout de gaze, ce n'est vraiment pas conseillé pour ce genre de blessure. Le Domissaire a donc dû user de son grade pour le forcer à se soigner correctement car l'amputation n'était pas loin, vu que la plaie commençait à ressembler sérieusement à un steak abandonné en plein soleil au milieu du Sahara. On vous épargne les autres détails mais peut-être notre commissaire aurait-il dû également obliger notre kickboxeur à se mettre en arrêt de patrouilles car il n'a pas arrêté de se plaindre à qui voulait l'entendre, toujours en précisant bien qu'il était courageux de travailler avec une telle blessure et que n'importe qui d'autre en aurait profité d'être en arrêt de travail durant des semaines... On en connaît qui auraient aimé qu'il se soit cassé la mâchoire sur le ring...



## OPÉRATION SOURIRE

On ne va pas se mentir : à Cochonville, tout le monde n'a pas vécu l'année 2021 de la même manière. Il y a eu ceux pour qui rien n'a changé, genre le maire, ceux qui ont dû un poil s'adapter mais qui ont eu l'impression de vivre l'Apocalypse, genre les raitets, et ceux qui en ont vraiment bavé genre la **MARIE-CLAUDE CHAPPUIS** du CCDP. En plus de devoir se relever d'une année 2020 carrément merdique, elle a dû faire face à une nouvelle vague – et pas celle de Truffaut, hein – et faire comme si l'arrivée du Théâtre du Jura était une exceeeeeeeeelle chose pour l'Inter et la culture à Cochonville, tout en se tapant les newsletters hebdomadaires du P'tit François – pas Truffaut, hein – de Cinémajoie. Du coup, on comprend un peu mieux pourquoi elle peine quelque peu à sourire quand elle se balade dans les rues de Cochonville. Donc, si vous n'avez pas encore pris de bonnes résolutions pour 2022, il est temps de faire quelque chose pour la Marie-Claire ! Et entre plastiquer le nouveau Temple de la Culture jurassienne, spammer le serveur de Cinémajoie ou réserver quelques places pour les spectacles du CCDP, vous avez le choix !



## « IL Y EN A UN PEU PLUS, JE VOUS LE METS QUAND MÊME ? »

Ah ! le terroir ! Des producteurs chaleureux et avenants, des produits à la qualité irréprochable, des marchés pittoresques, véritables lieux de vie et de rencontres... Ah ! comme c'est beau ! Mais la vache comme c'est... cher ! Enfin, peut-être pas partout, évitons de généraliser. Ce qui est sûr, en revanche, c'est que, niveau standing, le **MARCHÉ DE SAINT-MARTIN** a eu vite fait de choisir son camp. Donc, si vous cherchez des carottes au prix du caviar et des navets plaqués or, c'est là qu'il faut aller. En plus, depuis peu, il y a la place pour parquer la Maserati ou la Range Rover juste derrière. Bon ok, c'est peut-être un peu dur : l'initiative est belle, les bénévoles et les coopérants (car il faut payer pour aller y travailler) sont tous extrêmement dévoués et volontaires, les produits sont de qualité et mettent en valeur la région, rien à dire là-dessus. Mais, sérieusement, des produits majorés de 25% juste pour pouvoir payer le lieu et le matériel, est-ce vraiment le meilleur moyen de rendre accessible à toutes et à tous notre si beau terroir ? Bon, en même temps, c'est vrai, les pauvres, eux, ils ont toujours les lasagnes surgelées de la Migros.



## TROP DE PRESSION

Quand on est chef, ou cheffe, de service à Cochonville, la vie va vite, très vite. Enfin, à part à la Chancellerie. Mais on s'égare, ce n'est pas le propos. On disait donc que pour les chefs de service et surtout pour « la cheffe de tous les services » **MAGALI VOILLAT**, la semaine, ça déménage. En plus de s'occuper de la maison, des enfants, des repas, du mari et de donner son avis sur un nombre relativement important de choses, il faut assurer au travail ! Pas le choix, c'est comme ça. On est là pour bosser, alors on bosse ! Sauf que des fois, à force de mettre la pression, ça pète. Ehhhh oui. C'est même de la physique élémentaire :

« Tout pneu de voiture gonflé normalement, lancé à toute allure contre le trottoir de la Maison de l'enfance, finit par exploser si la conductrice n'opère aucun changement de direction avant l'impact. » En revanche, ce qui est sûr, c'est que c'est vachement plus classe de relâcher la pression comme ça. Des burn-out, tout le monde en fait, et ça coûte un saladier à la Municipalité !





## QUAND LES PÊCHEURS L'ONT DANS L'SCION

Selon le «Petit glossaire du parfait pêcheur», **LE SCION** c'est «le dernier brin, le plus fin de la canne, souple ou rigide». C'est ça qui est chouette avec internet, on y trouve de tout. Comme chez les comptables, d'ailleurs. Mais revenons à nos moutons: pour qui pratique la pêche au coup, le scion est un élément hyper, mais alors hyper-important. Un peu comme un **COMPTABLE** dans une société composée de passionnés et de bénévoles qui se saignent à payer des cotisations année après année pour se voir gratifier d'un verre de rosé tiède et d'un toetché de la veille au terme de l'assemblée générale annuelle, quand bien même la société à laquelle ils appartiennent est assise sur une fortune conséquente.

Mais re-revenons à notre scion. Celui-ci, en fonction de la manière dont on l'utilise, va déterminer qui, du poisson ou du pêcheur va remporter le combat. D'où l'importance, vous l'avez compris, de bien choisir son scion. A ce propos, c'est pareil pour un comptable.

Enfin bref. Le scion, donc, s'il est négligé par le pêcheur, aura un impact direct sur le résultat de la pêche et ne lui offrira d'autre choix que de rentrer bredouille. S'il est choisi correctement par contre, le scion permettra au pêcheur de poser tout sourire à côté d'une perche ou d'un brochet d'une taille respectable (à condition toutefois de pêcher ailleurs que dans les rivières ajoulotes, note de la rédaction de «Chasse, Pêche et Traditions»). Mais ce qu'il ne fera jamais, le scion, c'est piquer dans la caisse. Jamais, ô grand jamais, le scion ne fera disparaître sous la surface près de CHF 180'000.00 ! Jamais, ô grand jamais, il ne se laissera aller à tromper la confiance qui lui avait été accordée par les pêcheurs d'un canton tout entier ! Non, le scion est un compagnon fidèle, indéfectible ! Il est ce dernier fil qui relie les passionnés entre eux et qui fait que même si, à cause d'un comptable, ils n'ont même plus de rosé tiède et encore moins de toetché de la veille, ils continueront de pêcher, coûte que coûte !

*Nota bene: le même texte fonctionne avec la Fédération des fanfares d'Ajoie et avec la Fanfare municipale de Cochonville. Il suffit de remplacer le scion par l'instrument de votre choix. Le rôle du comptable, lui, ne change pas.*



## TOUT MOU DEHORS, TOUT TENDU DEDANS



Y'a pas à dire, y'en a qui sont plus vernis que d'autres. Tiens, au hasard, le **FRED SIESS**. Une petite maison joliment rénovée dans un quartier tranquille de Cochonville, un job bien pépère à l'École de Q de Trissville, une femme presque jamais à la maison mais qui ramène une paie de ministre, deux filles bientôt en âge de se marier, un lapin nain à qui parler chaque soir au moment de lui donner sa carotte: il a tout pour être heureux, le Fred ! De l'extérieur d'ailleurs, c'est vrai qu'il respire le calme et la sérénité, le Fred. Jamais un mot plus haut que l'autre. Toujours une petite blague, distillée avec un brin de flegme d'outre-Manche. Bon, quelquefois, c'est vrai qu'il s'enflamme, le Fred. Surtout quand il est question de bonnes bouteilles, de trucs à grignoter ou de refaire le monde. Bon, rien de bien méchant non plus. Le fait est que globalement, de l'extérieur, on a vraiment le sentiment que rien ne peut lui arriver, au Fred. Que son calme et sa sérénité vont finir par tous nous enterrer. Ouais, mais non en fait. Parce que dedans, à l'intérieur du Fred, en vrai c'est une autre histoire. Là, une fois passé la première couche de peau du Fred, le côté bonhomme du bonhomme disparaît ! La zénitude du cinquantenaire qui a réussi sa vie s'évapore ! Le flegme se recroqueville sur lui-même ! La douceur sort les crocs ! A l'intérieur, le Fred, il est méchamment tendu ! Hyper-tendu même ! Au point où les docteurs s'en sont inquiétés et qu'ils lui ont filé des petites pilules pour faire baisser la pression. Ouf, on a eu chaud. Rassurez-vous: depuis qu'il prend ses pastilles, il va mieux, le Fred. Il a retrouvé son calme et sa sérénité. Mais c'était moins une quand même, parce que bon, c'est quand même pas la Rosa qui va s'occuper de filer à bouffer au lapin nain, ou bien ?



ELLE A  
UNE DRÔLE DE  
TRONCHE, LEUR  
LOUTRE!

C'EST  
UNE  
VOUVRE!

QoQa

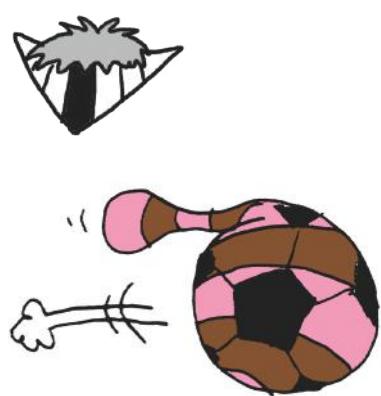
QoQa

QoQa

Q



Bertschy



## SPORTS & LOISIRS

### PISCINE DE PORREN LES EXPERTS



Ouf, grâce au bel été pourri de l'an dernier, on a évité l'envenissement de notre **CHÈRE PISCINE** par des hordes de Gaulois sales et belliqueux. Le Phil Eggertswyler et le Julien Loichat municipaux n'ont du coup pas dû prendre des décisions qui font le tour du monde et se ramasser des volées de bois vert de commentaires nauséieux sur les réseaux sociaux. Il n'y a cependant pas que la météo maussade qui leur a donné ce petit coup de main. La déchirure d'un filtre et trop de produits de traitement de l'eau ont également participé à la quiétude de notre petite ville en forçant la fermeture des bassins et des pelouses durant plusieurs semaines. N'était-ce au moins pas des actes de sabotage de la part de nos policiers pour éviter de devoir se coltiner des heures de présence au chemin des Bains en plein cagnard? En résumé, pour la faire « officiel », on dira que « ce sont des problèmes techniques liés à une nouvelle construction »... On n'oubliera pas d'ajouter que notre bébé a failli finir avec l'eau du bain vu que notre belle et toute neuve piscine ne porte pas, semble-t-il, de couches imperméables vu qu'elle fuit de toute part, à l'image de la défense de nos valeureux mais néanmoins braves hockeyeurs patinant juste à côté. Vivement que les filets des uns soient aussi étanches que l'autre...



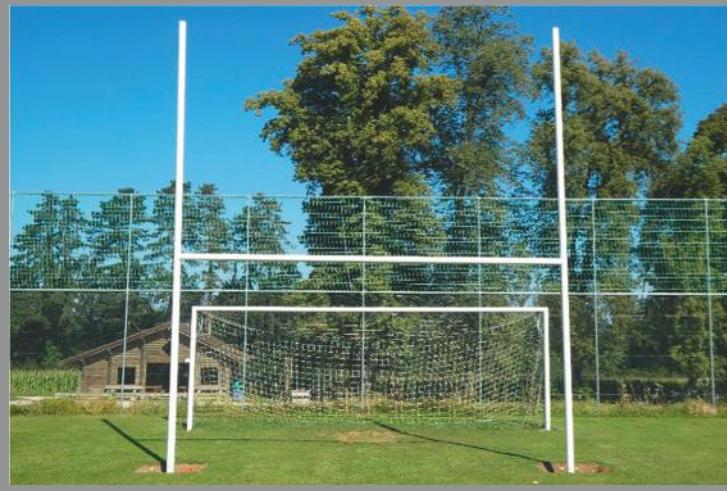
Elle est bien belle, notre **RAIFFEISEN ARENA**. Avant d'être finalement inaugurée en grande pompe au mois de mai prochain, nos éminences du SIDP auront peut-être corrigé ses quelques défauts de jeunesse. En effet, en plus de supprimer le poteau qui empêche de voir la glace depuis la toute nouvelle tribune et des loges VIP, ils devront peut-être songer à améliorer la sono qui est toute pourrie en raison du manque de sous qui sont tous passés dans le bloc de chronométrage qui, lui, a coûté une blinde. On passe sur les fumées de la friteuse qui enclenchent l'alarme et le local de la Rolba où il a fallu démolir un mur pour pouvoir la faire accéder à la glace, ou encore les travaux

de revitalisation du ruisseau qui ont obligé les bus des équipes adverses à manœuvrer par le chemin des Bains. Et saviez-vous que la patinoire a une hauteur spécialement prévue pour qu'on puisse apercevoir notre beau Château en sortant de l'autoroute? Cette exigence patrimoniale a pour conséquence que seul Bastien Pouilly arrive à lever complètement les bras pour soulever de la fonte dans la salle de musculation réservée à nos hockeyeurs préférés. Allez, pas grave, ces quelques petits détails seront sans doute vite réglés et aussitôt oubliés. Le principal est que le HCA arrive à planter des buts. Et ça, ça n'a rien à voir avec la disparition de notre vénérable Voyeboeuf.

L'ancienne patinoire du Voyeboeuf a fait vibrer plusieurs générations de supporters. Notre nouveau Temple du Hockey, la **RAIFFEISEN ARENA**, est également bien partie pour faire pareil avec les matches de National League et les milliers de supporters qui la font maintenant trembler à chaque rencontre, enfin surtout les filets des buts des Jaunes et Noirs qui se ramassent branlée sur branlée. Avouons quand même qu'elle a de la gueule, notre nouvelle pati. Bien sûr, on ne peut pas faire du neuf avec du vieux et il y aura toujours des râleurs pour critiquer. Pour leur donner un (tout petit) peu raison malgré tout, un truc rigolo, enfin pas pour tout le monde, c'est le réglage des détecteurs incendie. C'est con, mais ces derniers fonctionnent « trop bien la classe », contrairement à ceux qui sont censés s'en occuper: en effet, ils se déclenchent par exemple lorsqu'on ouvre trop brusquement la porte du lave-vaisselle et que la vapeur s'y engouffre. Il n'aurait peut-être pas fallu non plus installer une friterie dans un local borgne, ou, comme ce supporter peu futé de Genève-Servette, allumer un fumigène dans la patinoire... En effet, à chaque fois qu'une alarme s'enclenche, la ventilation se met en marche et génère de la buée qui se dépose ensuite sur les plexiglas, rendant la visibilité sur le champ de glace totalement nulle comme lors d'une matinée de brouillard habituelle chez les Trissous. Ne reste plus qu'à empoigner les racloirs et à donner une pénalité de match aux intéressés.

**VERONIQUE ROSSÉ** et sa fille **SARAH** partent en vacances à Montpellier par rail. Le train est bondé et la Véro laisse sa belle valise violette à l'entrée du wagon avant de rejoindre sa place avec la Sarah. À la gare de Lyon, un imposant groupe de Chinois descend du convoi. Véro regarde par hasard par la fenêtre et là, qu'est-ce qu'elle voit au milieu de tous ces Chinois ? Une valise violette, SA valise violette ! La Véro crie, pousse tout le monde dans le wagon et saute sur le quai. Rouge et essoufflée et aidée du contrôleur qui est venu à sa rescousse, elle fend le troupeau de touristes asiatiques effarés et réussit finalement à récupérer sa précieuse valise.

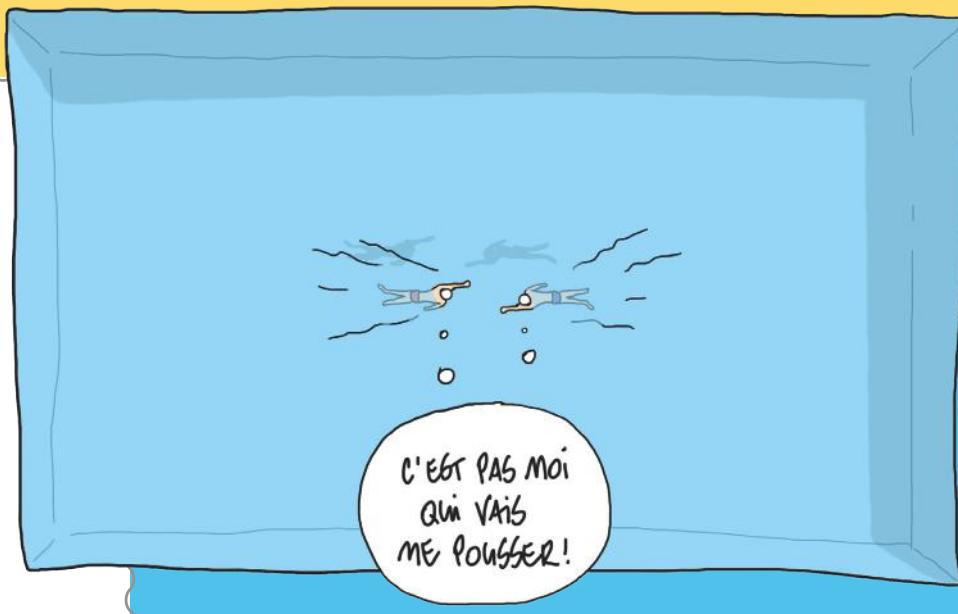
Avec du foot, du rugby et bientôt du vélo et du skater-hockey, le terrain de sport du Banné fait honneur à la santé et au sport en jouant la mixité. Toutefois, cette question nous taraude: les footballeurs et les rugbymen jouent-ils en même temps ?





**RENAUD THEUBET**, viril prof de sport (ou EPS) à Stockmar, aime entretenir son corps musclé en pratiquant la natation. Profitant du bassin de la piscine des Tilleuls peu fréquenté en raison de la pandémie, il va faire des longueurs durant sa pause de midi. Le clapotis de la piscine est juste troublé par un autre nageur, le **LAURENT CREVOISIER** procureur, qui vient aussi souvent sortir la tête hors de ses dossiers à cette heure-là. Bien que les deux nageurs n'aient pas la carrure d'une baleine ni celle d'un lamentin, ils ont quand même réussi à se foncer dedans, malgré toute la surface de flotte à leur disposition. On dira que deux grands esprits ont fini par se rencontrer.

## DEUX BENJONS SONT DANS UNE PISCINE...



**CHRISTINE MBAY** fait une réservation pour un hôtel à Berne par le biais... d'un site... américain! Allez savoir pourquoi! Sans doute se dit-elle que ce sera moins cher que de payer en bons et chers francs de chez nous. Résultat: la facturation s'est faite en dollars, soit la chambre à CHF 129.00 mais facturée USD 139.00, et ce bien évidemment sans compter les frais divers et taxes annexes et supplémentaires se montant à 58 \$. Heureusement, le parking était compris! Mais comme la Christine prenait le train pour monter dans la capitale...

**QUATRE COLLÈGUES DU LYCÉE** font une sortie culturelle à Bâle en ce dernier début de vacances de Noël. A savoir le Mitch Angi, le Rafa Boillat, un troisième inconnu de la rédaction du To'Porren et leur chauffeur Yannis Babey. Les quatre compères mais néanmoins raitets se sont vite fait remarquer, la première fois au «Kunst», où le Mitch s'est lancé dans une tirade analytique poussée des œuvres dont il a secret. En effet, c'est pas parce que c'est les vacances qu'il faut arrêter de disserter, hein? Avec sa voix qui porte, il paraît qu'on l'entendait jusqu'à Weil Am Rhein. Un guide est d'ailleurs venu lui demander, plus ou moins poliment, de mettre sa grande g... en sourdine vu que son propre groupe entendait plus le Mitch que lui-même. Et enfin, à la boutique du musée, nos quatre lascars, riant bruyamment et lourdement, se sont vite fait remettre à l'ordre à coup de «CHHHHHHUT!», et de «RECHHHHHUT!» de la part de tous les autres visiteurs. On vous le dit et le répète, les profs, c'est pire que les cancres en classe le reste de l'année et que les Allemands en Espagne réunis.

Les **ENRAIGI'16** sont bien chauds enrâgés bouillants contre nos Poulets suite à la bataille sur la place de la Gare qui a suivi le match contre Bienna du 19 décembre dernier. C't'équipe ferait mieux de remercier les forces de l'ordre plutôt que de leur chercher des poux. En effet, si les rousses municipale et cantonale n'avaient pas été présentes ce soir-là, nos quinze olibrius ajoulots n'auraient sûrement pas pesé bien lourd face à la soixantaine de Biennois, lesquels possèdent en outre probablement un peu plus d'«expérience» dans ce genre de castagne. On doute que les bières ingurgitées par nos Enraigi auraient eu le même effet que la potion magique du druide Panoramix, ce d'autant plus qu'ils avaient plutôt la stature d'Astérix et non pas d'Obélix. Bref, au final, au lieu du gaz qu'ils se sont bien ramassé dans la tronche, ces soi-disant supporters auraient pu perdre toutes leurs dents, voire bien pire. Alors, les Enraigi, plutôt que la baston, contentez-vous svp d'encourager le HC Ajoie, comme vous savez si bien le faire.

Pas touche! Tout le monde sait que l'ex-grand boss d'Horlogerie-Allaine, le **MARCEL LACHAT**, est un des meilleurs chasseurs d'Ajoie, mais il est aussi le fidèle compagnon de la séduisante Patricia Cafiso, pour laquelle il a «flashé»! Malgré son entraînement, courir derrière le sanglier devient fatigant pour notre illustre horloger et, pour tout dire, ce n'est plus tout à fait de son âge... Il arrive donc que le Marcel rentre le soir, tristounet, la besace vide. La Patricia a bon cœur et pour réconforter son sexagénaire, elle choisit des tenues affriolantes, mettant en évidence sa silhouette sculpturale à la Sharon Stone. Pour l'ouverture de la chasse, notre coiffeuse a même osé une robe slim en peau de léopard. Alors, ce soir-là, bredouille ou pas, notre Marcel était à la fête.

Les **PATRICK** et **MÉLANIE ISELI** et Famille partent aux Bains de Lavey. Pour se laver, mais aussi pour y faire une petite trempette. D'entrée, la Méla capte l'attention générale. En effet, elle est la seule qui se douche avec son masque de protection. On n'est jamais assez prudent·e.





Des fois, mieux vaut ne pas chercher à comprendre. Alors que le HCA évolue à présent en National League, que les joueurs et les fans ont à leur disposition une patinoire toute neuve, les **PLACES DE PARC** sur la place du Voyerboeuf, dont se servent également les baigneurs en été quand la nouvelle piscine n'est pas fermée, ont disparu au profit d'une surface commerciale exposant des cuisines. Une bien drôle de recette concoctée en commun par Pierre Roth et nos élus conchonvillains, le premier profitant de la belle occasion de céder enfin son terrain sur la zone que veulent développer les seconds. Le résultat est à présent bien visible les soirs de matches, avec des bagnoles qui sont parquées partout et, encore plus, n'importe où jusque sur les talus. En attendant les hypothétiques halte CFF et passerelle par-dessus l'Allaine, c'est donc à pied qu'on ira aux matches du HCA, voire en bus depuis Roche-de-Mars ou la gare. C'est ce qu'on appelle la mobilité douce forcée.



*Mon premier est une béquille,  
mon second est un sifflet  
imitant les oiseaux,  
mon tout est un gros fauteuil*

(Carne - Appelau)

## GABY VOIROL

NE SE REPRÉSENTERA PAS À LA  
MAIRIE DE PORREN EN 2022 !



## AVIONS DE COMBAT

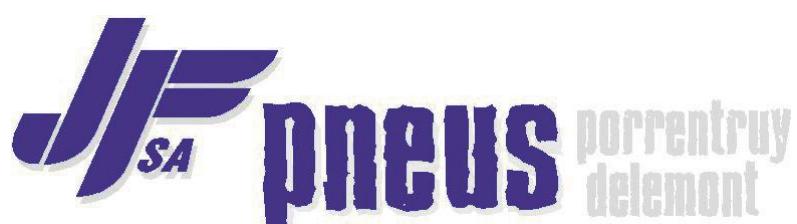
VIOLA AMHERD CHOOISIT LE F-35 AMÉRICAIN  
RÉACTIONS CONTRASTÉES DANS LE JURA



En sa qualité de président du FC Courtedoux, le **NANON HENZELIN** a organisé et participé à un souper d'équipe après un match. Sachant que son coude est plus habile à jongler avec un verre que ses pieds avec un ballon, il a jugé plus prudent de ranger une trottinette électrique dans le coffre de sa bagnole pour le retour, au cas où... Bien sûr, le cas où a eu lieu, et vu qu'on ne peut pas faire boire un (N)âne(on) qui n'a pas soif, équipé d'une lampe frontale, de gants et d'un bonnet, il a pris la direction de Porren malgré le fait que plusieurs convives lui ont proposé de le ramener vu la température plutôt fraîche. En passant par les chemins de traverse, il arrive, fond la caisse, aux étangs de l'A16. Là, qu'il se dit, c'est bizarre ces deux poteaux métalliques devant moi. C'est à ce moment qu'il voit la chaîne et vlan, saut périlleux avant! La trottinette reste sur place tandis que le Nanon fait encore des rouler-bouler. Vous imaginez la scène? Quelques semaines plus tard, rebelote, notre héros est allé à un anniversaire et a laissé la voiture à son épouse qui, elle, est rentrée beaucoup plus vite (et sagement). Le Nanon a donc regrimpé sur sa fameuse trottinette et, cette fois-ci, pas de chaîne en travers de la route mais, en revanche, la commune avait enlevé des arbres au milieu d'un chemin et pas reboucher les trous: re-boum et badaboum!

## DIVERS

Dans les médias, le **JOSQUIN CHAPATTE** s'autoproclame «guide-conférencier humoriste monté à Paris». Cela ne fait rire personne. Mais ce qui trouve le Q à votre To'Porren, c'est qu'il dise de sa bonne ville d'origine que c'est «le trou du cul du monde». C'est pourtant de là qu'il sort, ce gougnafier...



**CHEZ JF PNEUS, NOUS NE SOMMES  
PAS DES DÉGONFLÉS. NOUS METTONS  
LA GOMME POUR CHANGER VOS GOMMES.**



**Rue des Malvoisins 1  
Porrentruy**

*Blessé par des éclats de rire ?  
Coincé après vous être tordu et plié de rire ?*

*Mâchoire bloquée  
après avoir ri à gorge déployée ?  
Chez Amavita, nous avons tout pour vous  
soigner, également si vous êtes mort de rire !*



POLISSAGE DE BOÎTES DE MONTRES

2922 COURCHAVON

[WWW.ZOPPESA.CH](http://WWW.ZOPPESA.CH)



**escale  
nature**  
institut & boutique

stéphanie caillet-hürlimann  
rue des baïches 14 | 2900 porrentruy  
t +41(0)32 466 40 31 | [escalenature@outlook.com](mailto:escalenature@outlook.com)  
[www.escalenature.ch](http://www.escalenature.ch)



**SI VOUS, VOUS NE POUVEZ  
PAS NOUS ENCADREZ, NOUS, NOUS  
POUVONS VOUS ENCADRER.**



Mon premier regarde,  
mon second n'est pas mou,  
mon tout est une automobile  
(Voiit - d'ur)

## MEURES ANTI-COVID 1'000 MANIFESTANTS RÉCLAMENT LA DÉMISSION DE JACQUES GERB'R

VOUS VENEZ  
JUSTE DE  
LE RATER !



LATORCHE.CH

Mon premier est une grosse tarte,  
mon second est la femme du roi,  
mon tout est un oiseau  
(tourette - reine)



## GERBER DÉRRRAPE !

JE JE VOULAI'S PAS DIRE MAMMERDE  
MAIS BBBERNE.....



br2c21



## BULLE IMMOBILIÈRE À PORRENTRY ?

JE SİGNE!  
JE SİGNE!  
JE SİGNE!  
JE SİGNE!



br2c21



**MARGAUX EX-HÄNI** et son mari **GABY** ont eu la bonne idée d'acheter un « vélo cargo ». Pour les plus vieux de nos lecteurs qui l'ignorent, ça ressemble un peu au « Kangouroule » des Babibouchettes. Bref, problème : où donc ranger ce truc pour l'hiver ? La cave, non, car c'est rempli de bazar ! Alors surgit la bonne idée d'acheter après une cabane de jardin : le Gaby la construit, non sans mal, dans la cour avec l'aide de son joli-papa Éric. Sauf que, une fois monté, le fameux vélo est trop large et ne rentre pas dedans. Qu'à cela ne tienne, les bricoleurs décident de le mettre sous l'abri de la maison voisine, qui appartient aussi à l'Éric. Mais la Bébelle n'est pas d'accord d'y parquer l'engin car il lui est impossible de faire demi-tour dans la cour avec sa voiture. Finalement, le véhicule écolo finit dehors, aux quatre vents, sous la terrasse de la Mag. On se réjouit de voir le Gaby, et encore plus la Margaux, au guidon du fameux vélo, avec les enfants à l'avant, traverser la ville « à bicycletteeee ».

C'est bien connu, les **NICOUIN DE ROCOURT** n'ont, de père en fils, que peu de sympathie pour la Question jurassienne, ni même pour le canton du Jura. Le **FILS RENÉ** surtout, car ce dernier a passé toute sa vie professionnelle comme... expert au Service des automobiles de La Chaux-de-Fonds. Depuis quelques années, il est revenu dans son Rocourt natal afin d'y passer une heureuse retraite. On aime le Jura mais pas trop le canton... En 2020, notre ancien expert s'est fait choper au radar. Vu qu'il n'est de loin pas le seul à se faire flasher par notre Grosse Bertha, il conteste, et conteste encore son infraction et il le fait savoir par écrit à l'Office des véhicules de notre canton. En résumé, il n'admet pas mais il doit finalement payer... Ayant un fils en Valais, René finit par poser des plaques VS sur sa voiture à Rocourt, pour lesquelles la taxe est moins chère là-bas qu'ici, soit juste pour le temps de récupérer son pognon « investi » dans l'excès de vitesse. Mais voilà, depuis fort longtemps, le René roule toujours sur nos routes, payées et entretenues par nous toutes et tous, avec ses plaques valaisannes. Un grand merci à Monsieur l'Expert pour ce bel exemple de solidarité citoyenne !

Chez les **FRELONS** de la Notariale rue Q, les générations passent mais la passion des grosses cylindrées reste : l'Hubert Ier, Maître Honoris Causa, décoiffe son Angéline dans une Saab encore flambante ; le Charlot inaugure une cour intérieure qu'il baptise pompeusement « Porchplatz » (Porsch au pluriel) ; quant à l'Adrien, Premier Héritier Mâle, il roule déjà dans une bagnole pas piquée des vers. En effet, **ADRIEN FRELON**, promu bras droit d'une agence immobilière juteuse, trouve aussi des filons pour acheter des voitures pas chères. Un beau jour d'automne, il arrive à vendre une VW Polo à la carrosserie fatiguée mais dont le moteur tourne encore comme une horloge. Il trouve un honnête garagiste : le Mougeot Toutes-

Marques, qui lui en donne un prix inespéré, plus de deux fois la mise. Vendu pour vendu, le jeune Frelon intrépide choisit de faire encore une expérience la veille de la livraison : voulant tester les limites d'un moteur à explosion, il décide de passer Les Rangiers le plus vite possible en bloquant le levier de vitesses sur la première. On imagine la suite : après un virage bien nommé « le Fer-à-Cheval », le moteur rugissant se met à cracher ses pistons, ses bielles et ses culasses. L'arrêt est violent mais le gamin est sauf et communique illico sur les réseaux sociaux une photo fumeuse, accompagnée d'une légende : « Pousser la première à 90, c'est à éviter si jamais... » En apprenant la blague, devenue virale, le Mougeot a failli péter une durite.

### Le DO LAVILLE,

en qualité de président du Swing Rock Ajoie, effectue aussi des pirouettes ailleurs que sur une piste de danse !



Il pensait sans doute que l'épilogue de son coup de la panne dans les tunnels de l'A16 passerait inaperçu. C'était sans compter sur la perspicacité du Dan Lafleur, Nouveau Chroniqueur Judiciaire au QQJ, qui nous a rappelé que le **THOMAS SCHAFFTER** a été condamné en mars 2020 pour sa rocambolesque aventure automobile de fin octobre 2019, dont voici le rappel des faits : son épouse étant tombée en panne d'essence dans le Mont-Russelin, le Thomas est venu la chercher avec la deuxième voiture familiale pour aller chercher un jerrican d'essence à la maison afin de revenir ensuite sur les lieux et remplir le réservoir vide. Seul petit « problème », le Thomas avait un peu forcé sur l'apéro et c'est bien lui qui était au volant de la deuxième bagnole, comme l'a démontré la vidéosurveillance des tubes autoroutiers. Notre imprimeur ayant finalement décidé de ne pas en remettre une couche, il a donc été condamné selon le jugement du Ministère public prononcé un an auparavant. Le sursis pour une précédente « incartade » n'a toutefois pas été révoqué, mais on se doute que son « bleu » a dormi un moment dans un des tiroirs de l'OVJ de la Karine.



*Mon premier coule dans nos veines,  
mon second est cuit sur le grill,  
mon tout sert à récolter la cendre des clopes*

(sang - grille)



VERONIQUE ROSSÉ, durant le covid et le couvre-feu en France, a malgré tout traversé la frontière pour aller voir son ami. Pour ne pas se faire pincer, elle a parqué sa voiture à Roche d'Or et fait le reste du (long) chemin à pied. Un chemin parsemé de génisses devant lesquelles elle a dû s'enfuir et de barbelés dans lesquels elle s'est encoublée. Amour, quand tu nous tiens...

Le **JCB** télescopique (lisez: une machine agricole) du **DO LAVILLE** et du **YADI RIAT** ne fonctionne plus. Le Do est tout enragé et lance quelques jolis noms d'oiseaux à la terre entière. Et bien sûr, le coup de la panne se passe pendant les fêtes de fin d'année! Il contacte quand même en urgence la Fanaco (UMATEC Jura chez les Cras, si vous préférez) pour qu'un mécano vienne illico presto réparer la machine. Le réparateur se déplace à bien plaisir, surtout pour éviter des histoires avec le Do, et après avoir tripotouillé l'électronique du JCB, il ne décèle rien de particulier. Il jette ensuite un œil sur la mécanique et là, surprise, il trouve un beau marteau coincé sous la pédale des gaz. Ah! ben, c'est sûr que le JCB ne pouvait plus fonctionner! Le Do s'en est tiré encore à bon compte avec une facture de 100 balles et des poussières. On savait que le Do était un peu marteau, mais là, ça se confirme... Peut-être est-ce aussi à force de côtoyer le Yadi!??!

Les **CHEMINS DE FER DU JURA**, mieux connus sous l'appellation «CéJi», orphelins de leurs lignes de bus désormais en mains de MOBIJU aux couleurs identiques, ont envoyé un joli calendrier 2022 en guise de vœux à leurs plus fidèles clients, actionnaires et amis. Chaque mois est illustré par une belle photo hivernale ou celle d'un petit train rouge qui bouge (encore) circulant dans un paysage bucolique. Chaque image est accompagnée d'une petite légende et, ô surprise, en arrivant sur la page du mois de mars, on découvre que l'auteur de la phrase est... Brice Hortefeux, ancien ministre UMP du président français Nicolas Sarkozy, dont la réputation n'est pas aussi blanche que la neige des Franches-Montagnes. L'actuel député européen avait, rappelons-le, entre autres, participé dans les jardins de l'Élysée à une sombre confection de pâtes de sable tout droit venu du désert libyen, comme celui qui a recouvert nos sapins il y a juste une année. Plutôt que de reprendre les propos d'un homme mis en examen dans cette sombre affaire de gros sous, qui a aussi été condamné (pour de bon) à plusieurs reprises, notamment pour menaces et injure raciale, les chefs des trains CJ auraient peut-être dû réfléchir à deux fois avant d'imprimer ses propos, que l'on vous dévoile quand même en primeur ici: «Quand le train est passé, on ne le rattrape pas.» C'est le cas de le dire... L'an prochain, les CJ feront peut-être appel à Didier Raoult ou même à Julien Gunzinger...

## L'HENRI-JO S'EST REMIS AU TRACTEUR



On le dit souvent: «Grand djâsous, petit fesou.». Le Me Betteravier **HENRI-JO THEUBET**, tout le monde le sait, n'a jamais sa langue dans sa poche, surtout lorsqu'il s'agit de ses potes de la Con-confrérie des Betteraves. Ne supportant pas de glandeur à rien faire dans son bureau, le trépignant Henri-Jo a absolument voulu donner un coup de main pour transporter les sucrières avec un des plus beaux de ses nombreux tracteurs. Le voilà parti sur la route mais, malgré son dynamisme légendaire, il a fait une petite sortie entre Rocourt et Fahy à cause de la chaussée légèrement gelée. Le chauffeur(ard) a aussitôt quitté les lieux et abandonné le convoi sur place sans demander son reste. Ce sont donc ses potes qui ont dû venir procéder au dépannage avant de livrer eux-mêmes la marchandise à bon port. La facture du dépannage était-elle sucrée ou salée ?



DAMIEN CRELIER,  
prince consort de  
Mathilde Crevoisier  
entre dans un kiosque à Delémont  
et demande à la vendeuse un  
paquet de clopes Parisienne verte...  
Il ajoute: «Et que ça saute!» La  
tenancière l'a fichu dehors en  
l'invitant à revenir une fois qu'il sera  
éduqué! N'est pas prince consort  
qui veut...



«Porrentruy, la ville la plus proche de Paris». Ah! qu'il était beau et porteur de tous les espoirs, le slogan destiné à attirer de nombreux nouveaux habitants de même que tout le gotha de la Ville lumière dans notre belle cité cochonvilaine. Depuis son ouverture à fin 2018, la **LIGNE DELLE-BELFORT** ressemble davantage à un train fantôme qu'à un TGV à la gare de Lyon la veille de Noël. Les Jurassiens préfèrent toujours prendre leur voiture pour aller à la gare de Meroux et les frontaliers préfèrent toujours engorger l'unique tube autoroutier sous Les Rangiers deux fois par jour plutôt que de monter dans les wagons des convois franco-suisses. Mais à présent que «Convergence 2026» a été dévoilé, projet qui, rappelons-le, prévoit des trains directs et des cadences renforcées entre Belfort et Trissville, notre optimiste Spécialiste Es Mobilité David Asséo reste convaincu que 3700 voyageurs répondront présents chaque jour sur la ligne aujourd'hui déserte. Rendez-vous sur le quai, dans quatre ans.



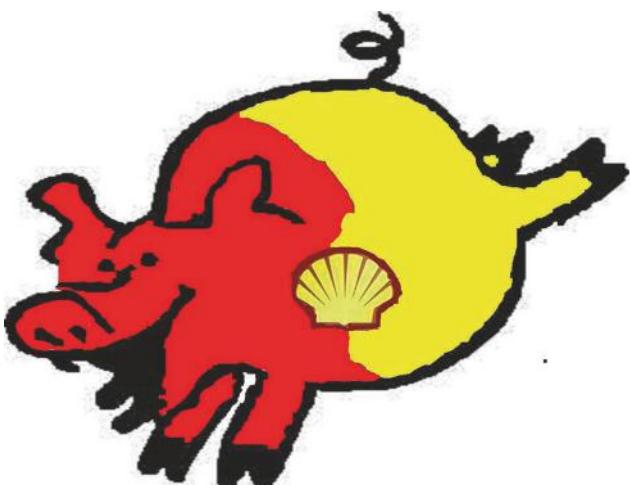
Si tu as la gueule de bois  
prends un Alka-Selzer,  
mais pour tes travaux en bois  
prends la ...



MENUISERIE RAVAL & SIEGENTHALER



Les meilleures blagues  
ne sont pas dans  
le To' Porren mais au  
Caram' Bar!



A votre disposition 7 jours sur 7 pour vous accueillir !!!  
Nous remercions tous nos clients de leur fidélité !!!



Pour vendre  
des pommes  
aussi bon marché.

**VERGERS D'AJOIE** le patron a respiré trop de vapeurs de damassine

Musée suisse des fruits et de la distillation  
Schweizer Obst- und Brennereimuseum

Museo svizzero dei frutti e della distillazione  
Swiss Fruits and Distillery Museum



Zingg Jean-Marc  
jmzingg@a4consulting.ch

Route de Courgenay 55  
2900 Porrentruy  
Tél. 032 466 64 34  
Fax 032 466 64 64



# HOMMAGE À TAYFUN



Nous ne pouvions pas oublier de dédier quelques lignes au regretté Tayfun, qui nous a quittés beaucoup trop tôt en avril dernier.

Cher Tayfun, nous ne te verrons plus promener tes chats au Pré-de-l'Étang, nous ne pourrons plus échanger à propos de tes dessins et croquis que tu conservais précieusement dans un cahier toujours à portée de main.

Nous n'oublierons jamais tes talents de dessinateur à travers lesquels tu as fait, entre autres, les beaux jours de nos prédécesseurs du Rai-Tiai-Tiai et du Poue-Seiyaï. Pendant 20 ans, tu as aussi reproduit fidèlement les trésors de la paléontologie jurassienne qui garderont pour les siècles à venir l'empreinte de ton crayon. Chaque Bruntrutaire a de même collé sur son frigo le calendrier Porren-Tri, avec sa fourmi incitant à rendre notre planète plus verte.



Plus récemment, tu avais reproduit, tel un bénédictin, la ville et la vieille ville, quartier par quartier, maison par maison, pour le compte de la Municipalité. Souhaitons que ce plan fourmillant de détails puisse être installé en ta mémoire, comme cela était prévu, sur tous les panneaux d'information de la ville.

À l'opposé de ton homonyme Attila, qui n'a laissé derrière lui que désolation, tu nous légues, cher Attila Tayfun Yilmaz, les souvenirs de ta gentillesse, de ton sourire, de ton entrain et, bien sûr, de ton don inné pour le dessin.

Tu avais déjà fait un joli pied de nez à la Grande Faucheuse il y a quelque temps, hélas celle-ci a fini par te rattraper. Souhaitons, où que tu te trouves aujourd'hui, que tu sois entouré de chats et de bienveillance. Adieu Tayfun, tu illumineras nos cœurs à jamais.



[optiquemonoeil.ch](http://optiquemonoeil.ch)



2942 Alle

Boulangerie - Pâtisserie  
Tea-Room  
*Bernhard*  
Succ.: M. et S. HANS  
Chemin des Vanniers 13  
2900 PORRENTRUY  
Tél. 032 466 13 51



FARID REMINI VOUS MAQUEILLE  
LA TRONCHE GRATUITEMENT.

Y'A QU'À VENIR À LA SALLE...

OU SUR RENDEZ-VOUS : 079 620 51 50



**jardindesdents.ch**

Mâchoire  
décrochée  
en lisant  
le To'Porren?



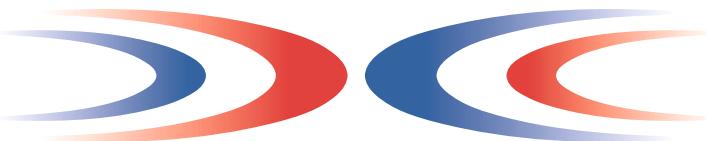
**garage de la gare**  
j. montavon sa

porrentruy - 032 465 15 00 - [garagejmontavon.ch](http://garagejmontavon.ch)



DACIA

Renault construit des «VOITURES À VIVRE»  
et nous, nous devons les vendre pour survivre.



**PROTECTSÉCURITÉ**

**SURVEILLANCE - SERVICE D'ORDRE**



## Parc le samedi matin

Comme il est de tradition depuis de nombreuses années, les étudiant-e-s cochonvilain-e-s s'adonnent au mythique «apéro du parc» à l'orée de chaque week-end ensoleillé. Mais en ce jour terrible du 2 avril 2021, les choses ont dérapé hors du contrôle de la police logeant à seulement quelques mètres de ce lieu de massacre. Selon Fréquence Cramias, ces jeunes sans éducation se sont adonnés à une fête sauvage et irresponsable, laissant leurs déchets à côté des quatre poubelles prévues par la Municipalité pour l'ensemble du Pré-de-l'Étang. Les esprits vifs auront souligné l'hypocrisie de notre jeunesse régionale, pointant l'absurdité de la grève climatique menée dans le même temps que ce désastre sanitaire digne de nos déchetteries indiennes préférées.

## Rap contest à Porrentruy

Expectations :



Reality :

## État du parc le samedi matin :



## Rap Contest au Sauvage

Lors de la soirée «Rap contest» organisée à la Galerie du Sauvage, le public a découvert les talents de quelques manieurs plus ou moins habiles de la langue de Molière, avant de les laisser à une audience remarquable de huit personnes. Les textes engagés de ces poètes modernes, reflétant la dure réalité du gangster cochon(très)vilain, en auraient peut-être rebuté certains par leur honnêteté crue. Le pauvre Brian Zola, alias Neptune, est cependant resté bon prince en performant un concert plus court devant la maigre audience engendrée par ses pairs.

## STARTER PACK DE LA PETITE BOURGEOISIE COCHONVILAINNE

### PASCAL BEURET L'ANTIVAX

Le fier et athlétique «prof d'sport» n'est jamais le dernier lorsqu'il s'agit d'ouvrir sa (grande) gueule pour exposer les vérités sur la gestion de la crise sanitaire à ses élèves. Magouilles politiques, big pharma et autres vaccins développés bien trop vite font partie des révélations de celui qui prétend posséder des contacts dans certains laboratoires.

Pascal Beuret, le Messie des Zanzkarpas, est aussi celui de la bonne parole antivax. Il ne paraîtrait donc pas complètement fou de l'imaginer comme intervenant d'une conférence clandestine non masquée sur les mesures sanitaires du CEJEF tenue par Claude «Fulon» Freléchoz sous un saule pleureur du Jardin botanique.

